

# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION



# APPAREIL DE CHAUFFAGE MURAL À GAZ À ÉVENT SUPÉRIEUR FORSAIRE™

### NUMÉROS DES MODÈLES :

(gaz naturel)

**3508632 / 3508232 / 5008632 / 5508232 / 6508632**

(gaz propane)

**3508631 / 3508231 / 5008631 / 5508231 / 6508631**

CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE AVANT DE  
 MONTER VOTRE NOUVELLE FOURNAISE MURALE WILLIAMS.

### NUMÉROS DE MODÈLES ABANDONNÉS :

3518232 / 3538232 / 3558232 / 3518231 / 3538231 / 3558231  
 35186232 / 3538632 / 3558632 / 3518631 / 3538631 / 3558631  
 5518232 / 5538232 / 5558232 / 5518231 / 5538231 / 5558231  
 6518632 / 6538632 / 6558632 / 6518631 / 6538631 / 6558631  
 6518232 / 6538232 / 6558232 / 6518231 / 6538231 / 6558231



35 000 à 65 000 BTU/h.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont l'épichlorhydrine, reconnue par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, les malformations congénitales et/ou autres anomalies de l'appareil reproducteur. Pour informations, visitez [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov)

**⚠ AVERTISSEMENT :** Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une réparation effectués de manière inadéquate peuvent causer des dommages corporels ou matériels. Reportez-vous à ce manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements supplémentaires, consultez un installateur qualifié, l'organisme de service ou le fournisseur de gaz.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions à la lettre pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- Évitez d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumez aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre le fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un organisme de service ou le fournisseur de gaz.

# GARANTIE

Le fabricant, Williams Furnace Co., offre la présente garantie à l'acheteur d'origine de cette fournaise murale ou aérotherme aux conditions suivantes :

## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN**

1. Toute pièce qui s'avère défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication dans un délai d'un an à compter de la date d'achat originale pour utilisation sera remplacée au gré du fabricant, FAB à son usine.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

## **GARANTIE PROLONGÉE LIMITÉE**

1. En plus de la garantie limitée d'un an ci-dessus offerte pour l'unité entière, toute chambre de combustion qui brûle ou rouille dans des conditions normales d'installation, d'utilisation et d'entretien dans les neuf ans qui suivent l'expiration de la période de garantie d'un an sera échangée contre une pièce semblable ou de fonctionnellement similaire.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

## **LIMITES**

1. CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR LE FABRICANT. LES GARANTIES IMPLICITES QUANT À SA QUALITÉ MARCHANDE OU SON ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER SONT LIMITÉES À LA MÊME DURÉE D'UN AN QUE LA GARANTIE EXPRESSE. LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES OU DÉPENSES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ÉVENTUELS DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DE TOUT DÉFAUT DU PRODUIT OU DE TOUT COMPOSANT OU DE SON UTILISATION. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES CONSTITUENT LES RECOURS EXCLUSIFS À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR ET REMPLACENT TOUS LES AUTRES RECOURS.

Certains États n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite, et d'autres n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects; par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

2. Cette garantie ne couvre pas les frais de main-d'œuvre ou d'installation.
3. Cette garantie ne couvre pas les surfaces peintes ou les dommages ou défauts qui résultent d'un accident, d'une modification, d'une mauvaise utilisation ou d'une installation inadéquate.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations qui n'impliquent pas de vice de matière ou de fabrication.

## **RESPONSABILITÉS DU CONSOMMATEUR**

1. L'équipement de chauffage doit être installé par un monteur qualifié et utilisé conformément aux instructions de montage et au manuel du propriétaire fournis avec l'équipement.
2. Le propriétaire sera responsable de tous les frais de déplacement, de diagnostic, de main-d'œuvre et de réparation de l'appareil défectueux.
3. Tout acte de vente, chèque annulé, dossier des paiements effectués ou permis doit être conservé aux fins de vérification de la date d'achat afin de déterminer la période de garantie.
4. Demandez à l'installateur d'entrer les renseignements demandés dans les champs ci-dessous.

## **GÉNÉRALITÉS**

1. Le fabricant n'assume aucune autre obligation ou responsabilité en lien avec ledit équipement ni n'autorise personne à l'assumer en son nom.
2. Pour obtenir un entretien sous la présente garantie, communiquez avec votre concessionnaire. Fournissez au concessionnaire le numéro de modèle, le numéro de série et le document de vérification de la date d'achat.
3. Si, dans un délai raisonnable après avoir contacté votre concessionnaire, vous n'obtenez pas un service de qualité satisfaisante, communiquez avec le : service à la clientèle, 250 West Laurel Street, Colton, CA 92324 pour obtenir de l'aide.
4. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, LESQUELS PEUVENT VARIER D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

# FICHE D'INSTALLATION

Numéro de modèle \_\_\_\_\_ Numéro de série \_\_\_\_\_

Acheteur d'origine \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville et État \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Concessionnaire \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville et État \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Date d'installation \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

(Le concessionnaire ou le représentant autorisé qui certifie que cet appareil est installé conformément aux instructions du fabricant et aux codes locaux.)

# CONTENU

|                                                                                               |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| VOTRE GARANTIE WILLIAMS                                                                       | 2           |
| FICHE D'INSTALLATION                                                                          | 2           |
| TABLE DES MATIÈRES                                                                            | 3           |
| RÈGLES DE SÉCURITÉ                                                                            | 4           |
| INTRODUCTION                                                                                  | 5           |
| MATÉRIEL DE BASE NÉCESSAIRE                                                                   | 6           |
| OUTILS DE BASE NÉCESSAIRES                                                                    | 6           |
| INFORMATIONS UTILES À L'INSTALLATION                                                          | 6           |
| ACCESSOIRES EN OPTION                                                                         | 6           |
| DÉBALLAGE VOTRE FOURNAISE                                                                     | 6           |
| INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE MURALE                                                        | 7           |
| EMPLACEMENT DE LA FOURNAISE MURALE ET DU THERMOSTAT                                           | 7           |
| AIR POUR LA COMBUSTION ET LA VENTILATION                                                      | 8           |
| <b>INSTALLATION</b>                                                                           | <b>7-19</b> |
| INSTALLATION ENCASTRÉE                                                                        | 11          |
| INSTALLATION DE MONTAGE EN SURFACE                                                            | 13          |
| INSTALLATION GÉNÉRALE DE LA VENTILATION                                                       | 14          |
| MONTAGE DE LA FOURNAISE                                                                       | 15          |
| ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE                                                             | 17          |
| CÂBLAGE ÉLECTRIQUE                                                                            | 19          |
| INSTALLATION DU THERMOSTAT                                                                    | 20          |
| PROCÉDURE DE DÉMARRAGE                                                                        | 21          |
| CONTRÔLES DE SÉCURITÉ                                                                         | 22          |
| FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE                                                             | 23          |
| ENTRETIEN DE VOTRE FOURNAISE                                                                  | 24          |
| ACCESSOIRE CÂBLÉ FORSAIRE 9940                                                                | 26          |
| SCHÉMAS DE CÂBLAGE                                                                            | 27          |
| NUMÉROS DES PIÈCES DE RECHANGE POUR LE MODÈLE 350                                             | 29          |
| PIÈCES DE RECHANGE POUR L'ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLE 350 ALLUMAGE INTERMITTENT               | 31          |
| PIÈCES DE RECHANGE POUR L'ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLE 350 VEILLEUSE DE FLAMME STANDING        | 32          |
| NUMÉROS DE PIÈCES DE RECHANGE POUR LES MODÈLES 500 / 550 / 650                                | 33          |
| PIÈCES DE RECHANGE POUR LES ENSEMBLES DE COMMANDE MODÈLES 550 ALLUMAGE INTERMITTENT           | 35          |
| PIÈCES DE RECHANGE LES ENSEMBLES DE COMMANDE MODÈLES 500 / 650 - VEILLEUSE DE FLAMME STANDING | 36          |
| DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE                                                                  | 37          |
| INSTALLATION DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS                                                     | 40          |
| CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS                                                                    | 41          |
| FICHE D'ENTRETIEN                                                                             | 42          |

## Référence rapide Procédure relative à :

### **INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE**

**7**

Les instructions relatives au montage encastré, au montage en surface et l'installation de l'évent sont fournies à partir de la **page 8**.

### **FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE**

**23**

Allumage de votre fournaise pour la première fois.

### **COMMENT ENTRETENIR VOTRE FOURNAISE**

**24**

Découvrez comment garder votre nouvelle fournaise Williams en état de fonctionnement.

# RÈGLES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lire attentivement ces règles et instructions. Le non-respect de ces règles et instructions pourrait entraîner un dysfonctionnement de la fournaise. Cela pourrait entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX. EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AU CODE NATIONAL DES GAZ COMBUSTIBLES, ANSI Z223.1. LORSQUE L'APPAREIL EST INSTALLÉ, IL DOIT ÊTRE BRANCHÉ ET MIS À LA TERRE CONFORMÉMENT AUX CODES LOCAUX OU, EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, AU CODE NATIONAL DE L'ÉLECTRICITÉ ACTUEL, ANSI/NFPA N° . 70.

## AU CANADA :

1. L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence desdits codes, au Code d'installation CAN/CGA B149 actuel.
  2. Une fois l'appareil installé, il doit être branché et mis à la terre conformément aux codes locaux ou, en l'absence de ces derniers, au Code canadien de l'électricité CSA C22.1 actuel.
  3. Selon ce manuel, le type de gaz est le propane. Sachez que le propane n'est pas disponible au Canada, voir la section relative au propane.
1. Utilisez uniquement les pièces de rechange du fabricant. L'utilisation de toute autre pièce pourrait causer des blessures ou la mort.
  2. N'installez PAS la fournaise dans une alcôve.
  3. N'installez PAS la fournaise dans un endroit où elle pourrait être isolée une fois les portes qui mènent à l'espace chauffé fermées.
  4. N'installez PAS la fournaise dans une caravane ou un véhicule récréatif.
  5. RESPECTEZ tous les dégagements indiqués dans la section « Emplacement de la fournaise murale et du thermostat » et « Installation de l'évent ».
  6. ASSUREZ-VOUS que la fournaise correspond au type de gaz à utiliser. Vérifiez la plaque signalétique par la soupape de gaz dans l'armoire inférieure. Ne la changez pas pour utiliser d'autres gaz sans la trousse de conversion de gaz appropriée du fabricant.
  7. Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 7 po. Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.
  8. Tout écran de sécurité, protection ou pièce déposé aux fins d'entretien de cet appareil doit être reposé avant d'utiliser l'appareil en question afin d'éviter des dommages matériels, corporels ou la mort.
  9. Installez l'évent de la fournaise directement à l'extérieur pour éviter que les gaz de combustion nuisibles s'accumulent à l'intérieur de l'habitation. Suivez scrupuleusement les instructions de ventilation pour votre type d'installation. Utilisez uniquement le type et la taille de tuyau de ventilation et les raccords spécifiés.
  10. ASSUREZ-VOUS que l'air de combustion et de ventilation est suffisant. La circulation de l'air en question vers la fournaise ne doit pas être bloquée.
  11. N'évacuez JAMAIS les gaz de combustion vers une autre pièce, un foyer ou tout autre espace à l'intérieur d'un bâtiment. pour réduire au maximum tout risque de dommages matériels et corporels ou la mort.
  12. N'effectuez jamais de recherche de fuite de gaz avec une flamme nue. Utilisez une solution savonneuse pour rechercher toute fuite de gaz. Cela évitera le risque d'incendie ou d'explosion.
  13. LAISSEZ la fournaise refroidir avant de procéder à l'entretien. Coupez impérativement l'alimentation électrique et l'arrivée de gaz à la fournaise avant de procéder à tout travail. Cela évitera les chocs électriques et les brûlures.
  14. EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, placez la fournaise hors du chemin de passage et à l'écart des meubles et des rideaux.
  15. SENSIBILISEZ les enfants et les adultes aux dangers des températures de surfaces élevées et avertissez-les pour les tenir à l'écart afin d'éviter qu'ils se brûlent ou enflamment leurs vêtements.
  16. Surveillez ATTENTIVEMENT les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la même pièce que la fournaise.
  17. Ne placez PAS de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur ou à proximité de la fournaise.
  18. L'INSTALLATION et la RÉPARATION doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'appareil doit être inspecté avant son utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison de la présence excessive de peluches provenant des tapis, de la literie, etc. Il est impératif que les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air soient propres.
  19. AVANT L'INSTALLATION : Pour éviter les chocs électriques, coupez l'alimentation des circuits électriques qui traversent le mur sur lequel vous installerez la fournaise.
  20. RESPECTEZ les bonnes pratiques en matière de sécurité en portant un équipement de protection individuelle comme des gants et les lunettes de sécurité pour éviter d'être blessé par des bords métalliques coupants situés à l'intérieur ou autour de la fournaise et lors de la coupe ou du perçage de trous dans le bois ou la feuille en métal.
  21. **MISE EN GARDE :** Étiquetez tous les fils avant de les débrancher lors de l'entretien des commandes.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas la fournaise si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien à l'entretien et en réparation agréé d'inspecter la fournaise et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'installez aucune de ces fournaises (gaz naturel ou propane) dans des maisons mobiles, des camions ou des véhicules récréatifs.

# INTRODUCTION

## DESCRIPTION DE BASE

Il est impératif de suivre toutes les étapes ci-dessous pour une installation adéquate et un fonctionnement sécuritaire de votre fournaise. Si vous avez des doutes quant aux exigences, consultez les autorités locales. Demandez l'aide d'un professionnel au besoin. L'ensemble des vérifications et des réglages de la section « Procédures de démarrage » sont essentiels au bon fonctionnement et à la sécurité de votre fournaise. Veuillez lire nos instructions avant d'installer et d'utiliser votre fournaise. Cela vous aidera à exploiter pleinement le potentiel de cette fournaise. Cela pourrait également vous aider à éviter des frais d'entretien inutiles lorsque ce mode d'emploi contient déjà la réponse au problème.

Consultez impérativement votre inspecteur en chauffage ou en plomberie local, votre Service de la construction ou votre entreprise de distribution de gaz au sujet des règlements, codes ou ordonnances qui s'appliquent à l'installation d'une fournaise murale ventilée par le haut à contre-courant.

Vérifiez la plaque signalétique de la fournaise, située dans le compartiment du brûleur, pour vous assurer que la fournaise est équipée pour fonctionner avec le type de gaz disponible (gaz naturel ou propane).

NE PAS convertir la fournaise du gaz naturel au gaz propane ou du gaz propane au gaz naturel sans la trousse de conversion de gaz appropriée du fabricant.

Votre fournaise à ventilation par le haut à contre-courant aspire l'air à son sommet par le ventilateur et l'évacue par la grille près du sol. Elle est livrée prête à être installée sur la surface d'un mur ou encastrée dans un mur. L'air de combustion est aspiré de la pièce où la fournaise est située et évacué par le haut de la fournaise par la tuyauterie d'évacuation listée vers un évent de toit. Le matériau de ventilation n'est pas fourni avec cette chaudière.

Cet appareil est équipé d'un système d'arrêt de sécurité de l'évent conçu pour protéger contre une mauvaise ventilation des produits de combustion. L'utilisation de cette chaudière murale lorsqu'elle n'est pas connectée à un système de ventilation correctement installé et entretenu ou l'altération du système d'arrêt de sécurité de la ventilation peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO), voire la mort.

## **AVERTISSEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE**

**Le non-respect des étapes décrites ci-dessous pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche pourrait entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone ou la mort.**

*Les étapes suivantes doivent être suivies pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche, pendant que tous les autres appareils connectés au système de ventilation ne sont pas en marche :*

- 1) Sceller toutes les ouvertures inutilisées dans le système de ventilation.
- 2) Inspectez le système de ventilation pour vérifier la taille et la pente horizontale, comme requis dans le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou dans le Natural Gas and Propane Installation Code, CSA B149.1 et ces instructions. Déterminer qu'il n'y a pas de blocage ou de restriction, de fuite, de corrosion et d'autres défaillances qui pourraient causer une condition dangereuse.
- 3) Dans la mesure du possible, fermer toutes les portes et fenêtres du bâtiment et toutes les portes entre l'espace dans lequel les appareils raccordés au système de ventilation sont situés et les autres espaces du bâtiment.
- 4) Fermer les registres du foyer.
- 5) Mettre en marche les sècheuses et tout appareil non connecté au système de ventilation. Mettre en marche tous les ventilateurs d'échappement, comme les hottes de cuisine et les échappements de salle de bain, afin qu'ils fonctionnent à vitesse maximale. Ne pas faire fonctionner un ventilateur d'évacuation d'été.
- 6) Suivre les instructions d'éclairage. Mettre en marche l'appareil qui est en cours d'inspection. Régler le thermostat de manière à ce que l'appareil fonctionne en continu.
- 7) Tester pour la présence de déversement des appareils équipés d'une hotte de tirage à l'ouverture de la hotte de tirage après cinq minutes de fonctionnement du brûleur principal. Utiliser la flamme d'une allumette ou d'une bougie.
- 8) Si une mauvaise ventilation est observée pendant l'un des tests ci-dessus, le système de ventilation doit être corrigé conformément au Code national des gaz combustibles, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou au Code d'installation de gaz naturel et de propane, CSA B149.1.
- 9) Après avoir déterminé que chaque appareil raccordé au système de ventilation évacue correctement lors des tests décrits ci-dessus, retourner les portes, les fenêtres, les ventilateurs d'évacuation, les registres de foyer et tout autre appareil alimenté au gaz à leur condition d'utilisation précédente.

# INTRODUCTION

## Outils de base nécessaires

- Perceuse à main ou perceuse électrique adéquatement mise à la terre
- Mèche expansive de 1/2 po à 1-5/8 po ou 1/2 po et mèches à lames de 1-1/2 po
- Foret (pour métaux) de 1/8 po et 3/16 po
- Règle pliante ou ruban à mesurer de 6 pi
- Tournevis (lame moyenne)
- Tournevis (vis cruciforme et tête plate)
- Pince (coupe de fil)
- Marteau
- Localisateur de montants ou petits clous à finition
- Cisailles de ferblantier
- Clé à molette de 8 po
- Clé à molette de 12 po
- Clé de 7/8 po
- Clé de 3/4 po
- Clé de 1 po
- Gants et lunettes de sécurité

## Matériaux

Tuyaux et raccords nécessaires pour effectuer les raccordements à la fournaise **voir page 17**.

Produit de calfeutrage (caoutchouc de silicone doté d'une température nominale de 500 °F).

**N'UTILISEZ PAS** de produit de calfeutrage présenté comme pouvant être peint ou pour une baignoire, étant donné que la plupart contiennent des mastics et ne résistent pas aux températures élevées.

Pâte à joint résistante aux propanes.

Câblage électrique fourni au besoin, **voir page 26**. Le calibre de fil minimum est de 14 pour le fil de cuivre.

Il est recommandé d'utiliser l'accessoire de garniture 4701 ou un quart de rond de 3/4 po ou une autre moulure de garniture d'environ 16 pi de long.

Il est recommandé d'utiliser la trousse d'évent ovale 9901.

Il est recommandé d'utiliser la trousse d'enceinte à évacuation 9812 ou 9824 si la fournaise doit être montée en surface.

Utilisez des baguettes en bois de 1 x 1 en cas d'utilisation du registre de grille de sortie latérale 6701 fourni en option.

## Informations utiles à l'installation

Les livrets suivants vous aideront à effectuer l'installation :  
« Code national de l'électricité » ANSI/NFPA 70 (édition de 1990 ou édition actuelle).

Au Canada : Code canadien de l'électricité CSA C22.1. Norme nationale américaine NFPA54/ANSI Z223.1 1988 ou édition actuelle du « Code national des gaz combustibles ».

Disponible chez : American National Standards Institute, Inc.,  
1430 Broadway, New York, NY 10018.

Au Canada : CAN/CGA B149.

## Accessoires en option

### ENSEMBLES DE GRILLES DE DIFFUSEUR 6703 ET 6704

Le 6703 vous permet d'acheminer une partie de l'air chauffé de manière bidirectionnelle. Trousse 6704 pour sens unique.

### ENSEMBLE DE GRILLE À SORTIE LATÉRALE 6702

Vous permet de diriger l'air chauffé du côté de la chaudière dans la même pièce.

### REGISTRE DE GRILLE DE SORTIE 6701

Vous permet d'acheminer une partie de l'air chauffé vers une deuxième pièce. Se monte sur le mur latéral de la seconde pièce et doit se trouver à moins de 10 pouces de la fournaise murale.

### TROUSSES DE SORTIE ARRIÈRE 6801 ET 6802

Vous permet d'acheminer une partie de l'air chauffé vers une deuxième pièce derrière la chaudière. Le mur fini de la deuxième pièce doit être à moins de 10 pouces de la chaudière, comme illustré à **la page 8, Figure D**. Le registre intégré vous permet de couper le débit d'air dans la deuxième pièce si vous le souhaitez.

### TROUSSE DE VENTILATION OVALE 9929

Cette trousse de ventilation B/W homologuée par l'U.L. contient 1,22 m (4 pi) de tuyau de ventilation ovale à double paroi, des entretoises de plaque et un démarreur ou une plaque de retenue qui commence la ventilation à partir du haut de la fournaise. **Consultez la page 15** pour les articles supplémentaires dont vous aurez besoin.

### TROUSSES D'ENVELOPPE D'ÉVENT 9812 ou 9824

Ces trousse sont utilisées uniquement lorsque la fournaise est montée en surface. Elles entourent le tuyau de ventilation du haut de la surface au plafond.

### TROUSSE DE BANDES DE GARNITURE 4701

Fournit un bord fini sur les côtés de la fournaise murale. Acier peint en émail beige neutre.

### THERMOSTAT P322016

## Déballage votre fournaise

La fournaise est expédiée dans une boîte contenant la fournaise, le livret d'instructions d'installation et le sac de quincaillerie.

1. Poser la boîte à l'horizontale. Ouvrez le carton et retirez le couvercle de garniture supérieur de son emballage. Retirez la vis de serrage en haut de la fournaise, soulevez le panneau avant supérieur de 1/2 pouce et retirez le panneau du cabinet. C'est ainsi que vous pourrez accéder aux connexions électriques plus tard.
2. Placer ces pièces et les autres pièces déposées de la fournaise dans un endroit sûr pour éviter de les perdre ou de les endommager avant que vous en ayez besoin.
3. Le panneau avant inférieur peut être retiré en le saisissant juste en dessous de la poignée et en le tirant vers l'extérieur, puis vers le haut. **Voir la Figure 1**.

### REMARQUE

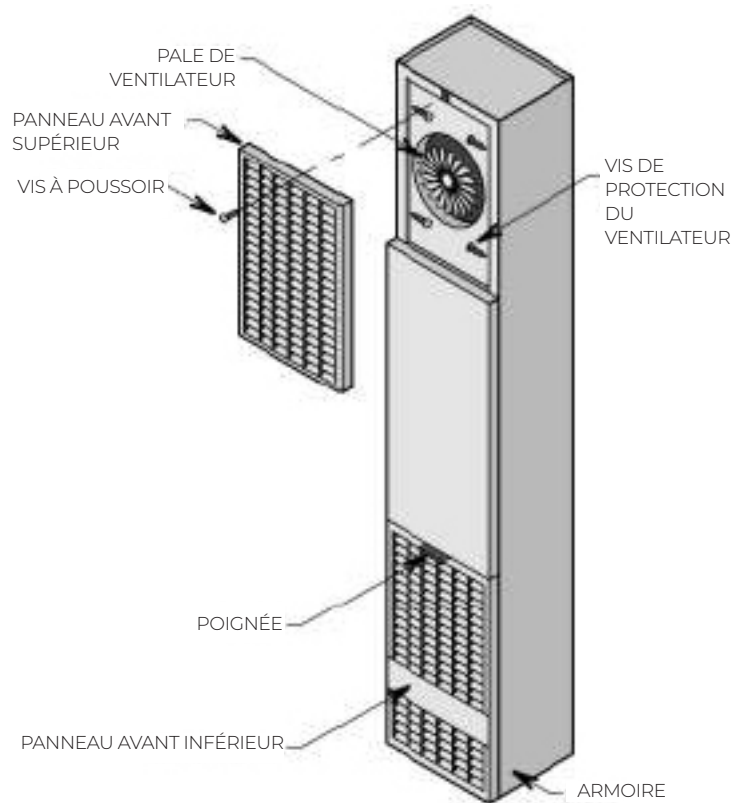
Vérifier la plaque signalétique du brûleur située dans le compartiment du brûleur pour vous assurer que votre fournaise est équipée pour fonctionner avec le type de gaz disponible (gaz naturel ou propane).

4. Retirer toute la documentation, les fils et les ancrages métalliques utilisés pour l'installation autoportante.
5. Vérifier la pale du ventilateur pour vous assurer qu'elle tourne librement.



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

FIGURE 1



Il est impératif de suivre les étapes ci-dessous pour une installation adéquate et un fonctionnement sécuritaire de votre fournaise. Si vous avez des doutes quant aux exigences, consultez impérativement votre inspecteur en chauffage ou en plomberie local, votre Service de la construction ou votre entreprise de distribution de gaz au sujet des règlements, codes ou ordonnances qui s'appliquent à l'installation d'une fournaise murale à événements. Demandez l'aide d'un professionnel au besoin.

Les **VÉRIFICATIONS ET RÉGLAGES** à la page 24 sont essentiels au bon fonctionnement et à la sécurité de la fournaise. Assurez-vous de les effectuer.

## IMPORTANT

Pour un fonctionnement satisfaisant et sans problème, assurez-vous :

1. De placer la fournaise adéquatement dans l'espace à chauffer.
2. D'installer la fournaise conformément aux codes ou ordonnances locaux ainsi qu'aux instructions fournies. En l'absence de codes ou d'ordonnances locaux, installer la fournaise conformément à l'édition actuelle du Code national des gaz combustibles, NFPA 54, ANSI Z223.1/Code canadien d'installation, CAN/CGA B149.
3. Maintenez un dégagement minimum : Plancher, 0 pouce ou plafond, 4 pouces, mur latéral, 4 pouces. Exception du dégagement minimal du mur latéral, comme illustré à la page 8, figure 3.
4. Prévoir suffisamment d'air de combustion et de ventilation.

## Localisation du radiateur mural et du thermostat

Tenez compte des points suivants avant d'installer la fournaise :

**MISE EN GARDE :** Ne pas faire de découpes (découpe dans le mur ou le plafond avant d'inspecter l'entretoit pour déterminer l'emplacement des solives de plafond et la ventilation proposée.

Les fournaises murales avec événement à évacuation par contre-courant sont livrées prêtes à être installées sur la surface du mur ou encastrées jusqu'à 9 1/4 pouces dans le mur, avec des montants de 16 pouces de centre à centre ou un espace de montant pouvant être encadré à 16 po, voir page 12, Montage encastré.

Placez la fournaise près du centre de l'espace à chauffer pour une bonne circulation d'air. Ne le placez pas derrière une porte ou des rideaux.

N'insérez pas la fournaise dans un placard, en alcôve, dans un petit couloir où la fournaise pourrait être isolée en fermant les portes de l'espace de chauffage.

N'installez pas la fournaise dans une maison mobile, une remorque ou un véhicule récréatif.

Le fond de la fournaise peut reposer directement sur un plancher en bois ou en béton. Si le plancher n'est pas en bois ou en béton, il doit y avoir un morceau de bois ou de tôle sous la fournaise qui est de la même taille que le bas de la fournaise.

Pour les installations encastrées, la partie encastrée a un dégagement de 0 pouce par rapport aux matériaux combustibles.

Pour assurer un dégagement et un accès de service adéquats, l'avant de la fournaise doit faire face à la salle ouverte. Assurez-vous que la tuyauterie de gaz et le câblage électrique peuvent être amenés à l'emplacement. Consultez les sections portant sur la tuyauterie et le câblage électrique pour votre type de montage de fournaise.

L'événement de la fournaise doit être installé directement à l'extérieur afin que les gaz de combustion ne s'accumulent pas à l'intérieur du bâtiment.

Fournir un événement ou un conduit de fumée adéquat conformément aux codes ou ordonnances locaux et aux instructions fournies par le fabricant du tuyau de mise à l'air libre.

Vérifiez l'espacement minimal requis, comme illustré à la page 8, Figure 2 et page 8, Figure 3.

La partie supérieure de la fournaise doit se situer à au moins 4 pouces du plafond. Voir la Figure 2.

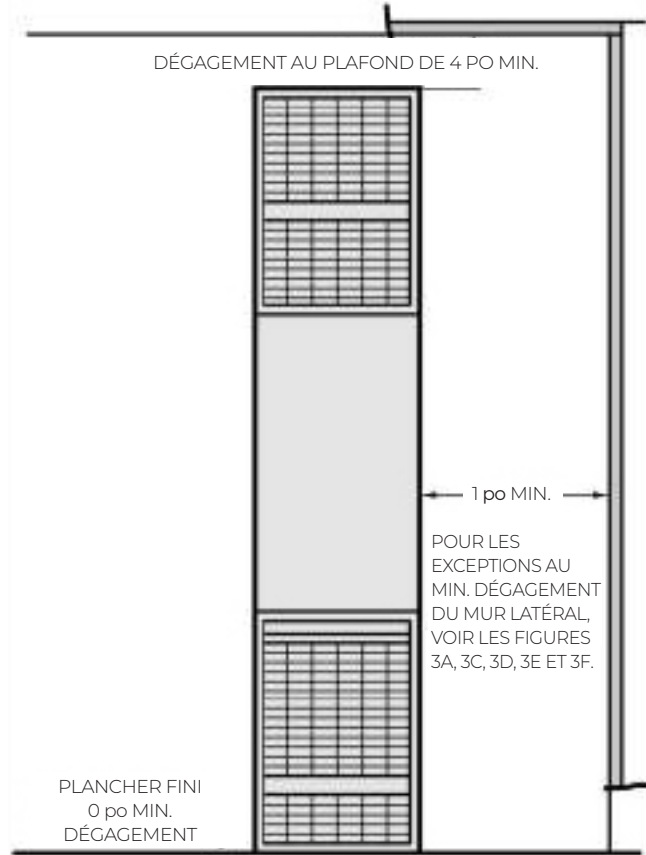
Avec la sortie de décharge standard de la fournaise, ne pas installer à moins de 4 pouces du mur d'intersection. Voir la figure comme illustré à la page 8, Figure 3B.

Lorsque vous utilisez les trousse optionnelles 6703 ou 6704, respectez les dégagements indiqués à la page 8, Figure 3A ou 3C.

Lorsque vous utilisez la trousse optionnelle 6704, maintenez le dégagement tel qu'illustré aux Figures 3A et 3F, page 8. Utiliser uniquement les trousse de grille et de sortie en option disponibles chez le fabricant.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

FIGURE 2 DÉGAGEMENTS MINIMAUX



Avec la sortie de décharge standard de la fournaise, ne pas installer à moins de 4 pouces du mur d'intersection.

Choisissez un emplacement pour le thermostat (facultatif) à environ 5 pieds au-dessus du sol sur un mur intérieur. Le fil de thermostat fourni avec votre fournaise mesure 20 pieds de long, ce qui devrait être suffisant pour passer à travers le grenier afin que le thermostat puisse être à un maximum de 16 pieds de la fournaise mesurée en ligne droite, ou à environ 12 pieds de la fournaise si le fil est passé sous le plancher. Le thermostat devrait détecter la température ambiante moyenne, évitez ce qui suit :

## POINTS CHAUDS :

Tuyaux ou conduits dissimulés  
Foyers  
Registres  
Téléviseurs  
Radios  
Lampes  
Lumière directe du soleil  
Cuisine

## ZONES FROIDES :

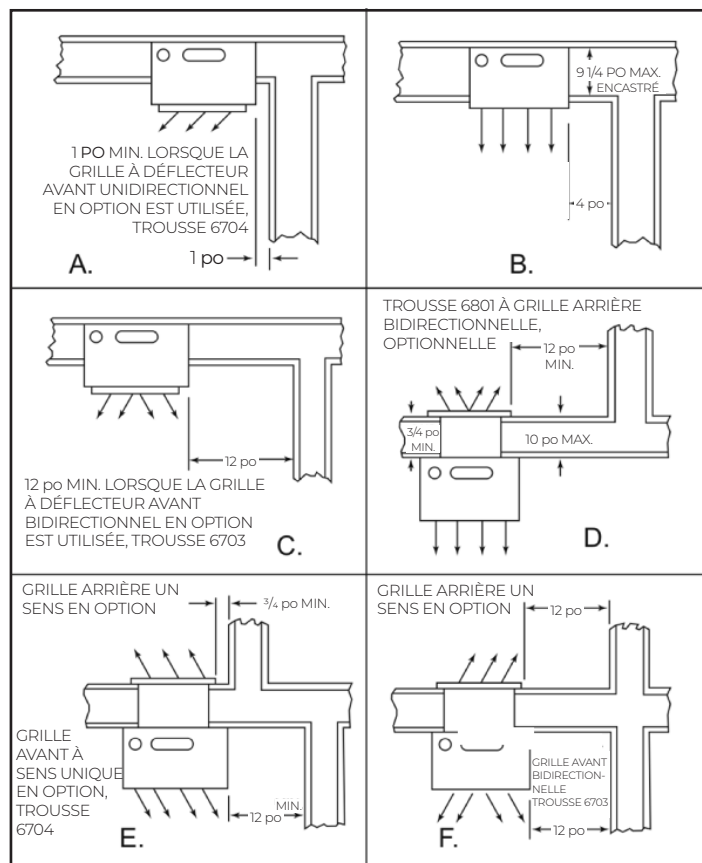
Tuyaux ou conduits dissimulés dans les cages d'escalier – courants d'air  
Portes – courants d'air  
Pièces non chauffées de l'autre côté du mur

## ZONES MORTES

Derrière les portes  
Coins et alcôves

Après avoir choisi un emplacement qui répond aux exigences, vérifiez les murs, le grenier et le toit pour vous assurer qu'il n'y a pas d'obstructions comme des tuyaux, du câblage électrique, etc. qui pourraient nuire à l'installation de la fournaise ou du tuyau de ventilation. Au besoin, déplacez-les ou choisissez un nouvel emplacement.

FIGURE 3 DÉGAGEMENTS MINIMAUX



**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. Ne pas installer la fournaise dans un endroit où de l'oxygène est utilisé.

## Air pour la combustion et la ventilation

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Le coût élevé de l'énergie pour le chauffage domestique a apporté de nouveaux matériaux et de nouvelles méthodes utilisés pour construire ou rénover la plupart des maisons actuelles. La construction améliorée et l'isolation supplémentaire ont réduit la perte de chaleur et rendu ces maisons beaucoup mieux fermées autour des fenêtres et des portes, de sorte que l'air infiltré est minime. Cela crée un problème pour fournir de l'air de combustion et de ventilation pour le gaz (électroménagers à combustion ou autres appareils à combustion de carburant. L'utilisation d'appareils qui retirent l'air de la maison (vêtements, sècheuses, ventilateurs d'évacuation, foyers, etc.) augmente ce problème et les appareils peuvent se trouver en manque d'air.



De plus, ces mesures énergétiques signifient que votre maison retiendra plus de vapeur d'eau ou une humidité relative plus élevée.

Une forte humidité, surtout par temps froid, peut endommager les bâtiments parce que la condensation se forme sur les fenêtres et les murs.

La combinaison d'une maison à faible consommation d'énergie et l'utilisation de ventilateurs d'évacuation, de foyers, de sècheuses et d'appareils à gaz font en sorte que de plus en plus d'air est aspiré de la maison jusqu'à ce que de l'air frais puisse être aspiré dans la maison par un conduit de fumée ou une cheminée de foyer. Du monoxyde de carbone peut en résulter. Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore et inodore produit lorsque le carburant n'est pas complètement brûlé ou lorsque la flamme ne reçoit pas suffisamment d'oxygène. Les automobiles, le charbon de bois, les feux de bois et les appareils mal ventilés ou l'air mal ventilé (les fournaies au charbon, au pétrole et au gaz ou d'autres appareils peuvent produire du monoxyde de carbone.

#### **SOYEZ BIEN CONSCIENT DE CES SIGNAUX QUI INDIQUENT UN MANQUE D'AIR :**

1. Maux de tête, nausées, étourdissements.
2. Une humidité excessive démontrée par des fenêtres très givrées ou une sensation humide de « refroidissement ».
3. La fumée du foyer remplit la pièce ou ne peut pas tirer.
4. La cheminée de la fournaise reflue.

#### **EXIGENCES EN MATIÈRE D'AIR**

Les exigences relatives à la fourniture d'air pour la combustion et la ventilation sont énumérées dans le National Fuel Gas Code NFPA 54/ANSI Z223.1 (au Canada : CAN/CGA B149). La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé vers la zone chauffée au moyen de grilles ou de conduits d'aération qui se raccordent directement à l'extérieur ou à des espaces ouverts à l'extérieur, comme un grenier ou un vide sanitaire. La seule exception est lorsque la zone de la fournaise répond aux exigences et aux définitions d'un espace non confiné avec une infiltration d'air adéquate.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Toutes les ouvertures d'air et tous les conduits de raccordement doivent être conformes aux normes suivantes :

Si la fournaise est installée dans une zone avec un ou plusieurs autres appareils à gaz, la valeur nominale totale de tous les appareils doit être prise en compte lors de la détermination des exigences d'espace libre pour les ouvertures d'air de combustion et de ventilation.

Les conduits doivent avoir la même zone transversale (zone sectionnelle que l'espace libre des ouvertures auxquelles ils sont raccordés). La dimension minimale des conduits d'air rectangulaires ne doit pas être inférieure à 3 pouces de longueur ou de hauteur.

#### **PERSIENNES/GRILLES ET ÉCRANS COUVRANT LES OUVERTURES DE ZONE LIBRE**

Si un écran est utilisé pour couvrir les ouvertures, son maillage ne doit pas être inférieur à 1/4 de pouce. Utilisez l'espace libre d'une persienne ou d'une grille pour déterminer la taille d'ouverture requise pour alimenter l'espace libre spécifié. Si l'espace libre n'est pas connu, supposez un espace libre de 20 % pour le bois et de 60 % pour les persiennes ou les grilles métalliques.

#### **EXEMPLE 1**

##### **FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ.**

Un espace non confiné doit avoir un volume d'au moins 50 pieds cubes par 1 000 BTU/h de tous les appareils électroménagers de la zone. Les pièces adjacentes ne peuvent être incluses que s'il n'y a pas de portes entre les pièces ou si des dispositions spéciales sont prises, comme des grilles de ventilation installées entre les pièces communicantes.

La page 10, Figure 6 montre la superficie minimale en pieds carrés en fonction des hauteurs de plafond de 8 pieds, requises pour différentes valeurs nominales d'entrée en BTU/h.

- A.** Si votre fournaise se trouve dans un espace ouvert (espace non confiné), l'air qui fuit à travers les fissures autour des portes et fenêtres peut suffire pour la combustion et l'air de ventilation. Les portes ne doivent pas être trop bien fermées. Les fissures autour des fenêtres ne doivent pas être calfeutrées ou décapées. Pour déterminer si l'air d'infiltration est adéquat, effectuer les vérifications suivantes :
1. Fermez toutes les portes et fenêtres. Si vous avez un foyer, allumez un feu et attendez que les flammes brûlent vigoureusement.
  2. Allumez tous les dispositifs d'échappement, tels que : Ventilateurs de cuisine et de salle de bain et sècheuses (gaz et électriques)
  3. Allumez tous les appareils à gaz avec une prise d'air, comme l'équipement de chauffage, y compris tous les radiateurs, chauffe-eau/poêles.
  4. Attendez dix (10) minutes pour que les courants d'air se stabilisent.
  5. Vérifiez la présence de déversement de la hotte à tirage à chaque appareil. (Tenez une allumette allumée à 2 pouces de l'ouverture de tirage. Voir la Figure 4.

##### **B. Aucun déversement**

Si la flamme de l'allumette tire vers la hotte de tirage (cela indique un air d'infiltration suffisant) :

1. Remettez les électroménagers et les appareils d'échappement à l'état que vous les avez trouvés.

##### **C. Déversements de hotte de tirage**

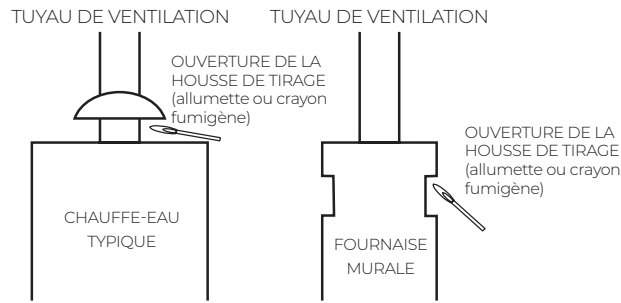
S'il y a un déversement à une hotte à courant d'air (l'allumette s'éteint ou les ondulateurs de flamme s'éloignent de la hotte à courant d'air) :

1. Vérifiez s'il y a des connecteurs de conduit de fumée et des cheminées bouchés. Vérifiez et réparez les blocages et tester à nouveau.
2. Si vous avez un foyer, ouvrez une fenêtre ou une porte près du foyer, puis vérifiez s'il y a des déversements.
  - a) Si le déversement s'arrête, n'utilisez pas le foyer sans une fenêtre ou une porte à proximité jusqu'à ce que vous puissiez fournir de l'air frais par un conduit permanent.
3. Si vous avez des ventilateurs d'évacuation de cuisine et de salle de bain, éteignez-les et vérifiez s'il y a des déversements.
  - a) Si le déversement s'arrête, n'utilisez pas de ventilateurs d'échappement jusqu'à ce que vous puissiez fournir de l'air frais par un conduit permanent.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. Le déversement de la hotte de tirage, avec des événements dégagés, indique que de l'air supplémentaire doit être amené dans la structure de l'extérieur. Gardez une fenêtre ouverte (au moins 2 pouces) près de l'appareil jusqu'à ce qu'un conduit d'air permanent soit installé.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

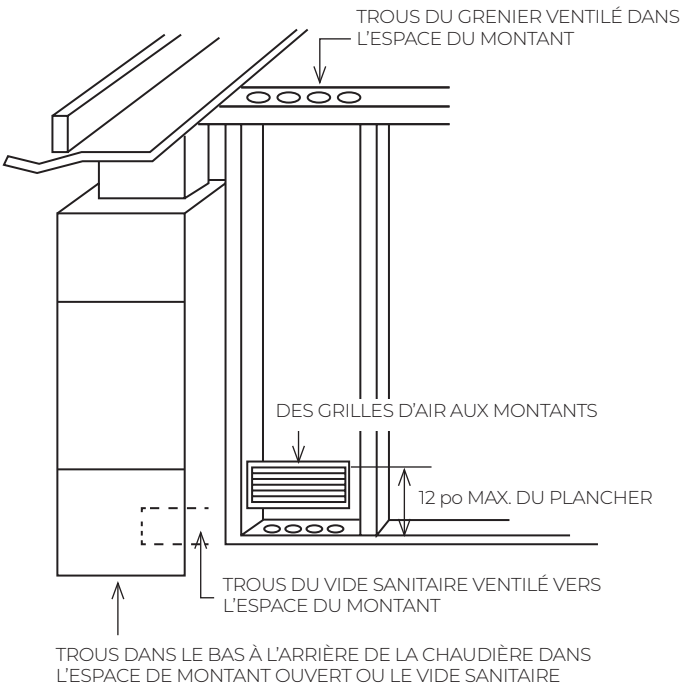
FIGURE 4 – DÉVERSEMENT DE LA HOTTE DE TIRAGE



4. « Le déversement » signifie que l'air n'est pas suffisant et qu'un conduit d'air frais ou des prises d'air doivent être installés pour fournir de l'air directement à la fournaise ou à tout autre appareil au gaz.
- D. En cas de déversement ou lorsque la fournaise est dans un bâtiment de construction « serrée », où les fenêtres et les portes sont protégées des intempéries, de l'air pour la combustion et la ventilation doit être obtenu de l'extérieur ou de l'espace ouvert à l'extérieur.

Fournir une ou des ouverture(s) ayant une surface libre totale de 1 pouce carré par 4 000 BTU/h pour l'ensemble de tous les appareils. L'espace, la zone requise est illustrée à la **page 11, Figure 9**.

FIGURE 5 - CONDUIT D'AIR FRAIS



La **figure 5** montre un conduit typique allant dans un vide sanitaire ventilé ou un grenier.

1. Le conduit doit se terminer à un point ne dépassant pas plus d'un pied au-dessus du sol.
2. La taille du conduit doit être d'au moins 1 pouce d'espace libre pour chaque 4 000 BTU/h d'entrée de tous les appareils dans l'espace.

## EXEMPLE 2

### FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE CLOS

Si la fournaise est installée dans un espace clos, elle doit être alimentée en air libre pour une combustion et une ventilation adéquates des gaz de combustion par l'une des méthodes suivantes.

#### A. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'INTÉRIEUR DU BÂTIMENT :

Si l'espace clos est adjacent à un espace non confiné, prévoir deux ouvertures permanentes, l'une à moins de 12 pouces du haut et l'autre à moins de 12 pouces du bas de la pièce se connectant directement à l'espace non confiné. Chaque ouverture doit avoir une zone libre d'au moins 100 pouces carrés ou 1 pouce carré par 1 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans une pièce si l'entrée combinée dépasse 100 000 BTU/h.

**AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. L'espace voisin non confiné doit avoir une infiltration d'air adéquate comme défini dans **L'EXEMPLE 1**.

**PAR EXEMPLE :** Votre fournaise a une puissance nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune avec 100 pouces carrés d'ouverture libre. Les grilles en métal ont une surface libre d'environ 60 %, vous avez donc besoin de deux grilles en métal chacune avec 160 pouces carrés de surface persienne.

FIGURE 6 - AIRE MINIMALE EN PIEDS CARRÉS

| Ouverture de 4 000 BTU/h par pouce carré |                                     |                    |                                                                                        |
|------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Diamètre du conduit rond                 | Taille du conduit de section carrée | Max. Entrée BTU/hr | *Espace non confiné min. en superficie en pieds carrés pour hauteur de plafond de 8 pi |
| 4 po                                     | 3 po x 3 po                         | 30 000             | 188                                                                                    |
| 4 po                                     | 3 po x 3 po                         | 35 000             | 219                                                                                    |
| 4 po                                     | 3 po x 4 po                         | 40 000             | 250                                                                                    |
| 4 po                                     | 3 po x 4 po                         | 45 000             | 281                                                                                    |
| 4 po                                     | 3 po x 5 po                         | 50 000             | 312                                                                                    |
| 4 ½ po                                   | 3 po x 5 po                         | 60 000             | 375                                                                                    |

\*Il peut s'agir de deux pièces ou plus reliées par des grilles de ventilation.

Reportez-vous à la figure illustrée à la **page 11, Figure 7**, qui montre l'installation de la grille. En suivant l'exemple précédent, les deux salles de connexion plus le placard doivent être d'au moins 500 pieds carrés pour gérer l'entrée combinée de 50 000 pieds carrés plus 30 000 pieds carrés.

#### B. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR :

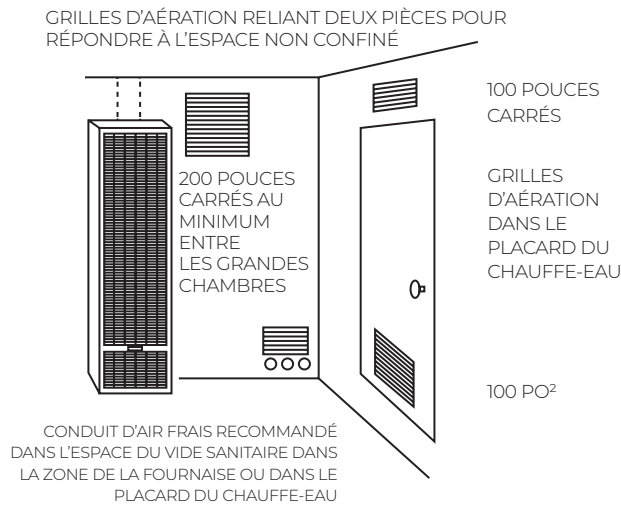
Si l'espace clos n'est pas adjacent à un espace non confiné, alors l'air doit être fourni de l'extérieur ou d'espaces ouverts à l'extérieur, tels que des greniers ou des vides sanitaires.

Prévoir deux ouvertures permanentes, une à moins de 12 pouces du haut, une à moins de 12 pouces du bas de la pièce se connectant directement, ou en utilisant des conduits, avec l'extérieur ou les zones ouvertes à l'extérieur.

Si l'ouverture se raccorde directement aux conduits verticaux ou à l'intérieur de ceux-ci, la zone libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 4 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans la zone.

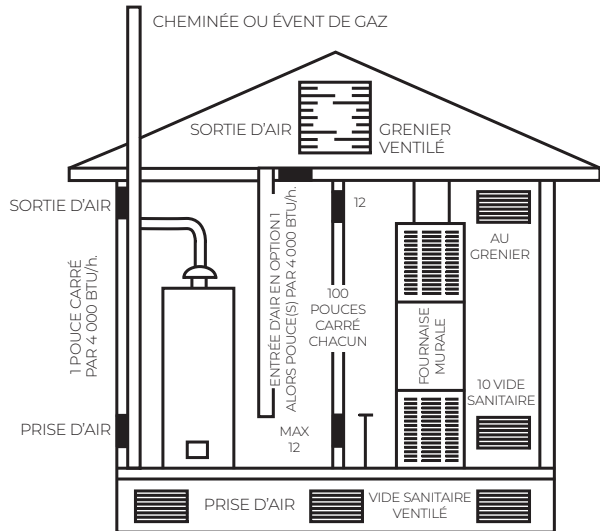
Si des conduits horizontaux sont utilisés, la zone libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 2 000 BTU/h d'entrée combinée d'appareils dans la zone.

FIGURE 7 - GRILLES RELIANT LES PIÈCES POUR CRÉER UN ESPACE NON CONFINÉ



**PAR EXEMPLE :** Votre fournaise a une puissance nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune avec 20 pouces carrés d'ouverture libre, à moins qu'elles ne soient raccordées par des conduits horizontaux qui exigent que chaque grille ou ouverture ait une zone libre de 40 pouces carrés.

FIGURE 8



Les ouvertures pour l'air d'entrée ou de sortie ne doivent pas être faites dans le grenier si le grenier est équipé d'un évent électrique contrôlé par thermostat.

FIGURE 9

Surface libre en pouces carrés.  
Chaque ouverture est basée sur un pouce carré par 4 000 BTU/h

| Entrée BTU/hr | Pouces carrés de l'ouverture | Nombre requis de trous de seuil ou de plaques de tête |      |      |
|---------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|------|------|
|               |                              | 1 - 1/2 po                                            | 2 po | 3 po |
| 30 000        | 7,5                          | 7                                                     | 4    | 2    |
| 35 000        | 8,75                         | 8                                                     | 5    | 2    |
| 40 000        | 10,00                        | 9                                                     | 5    | 3    |
| 45 000        | 11,25                        | 10                                                    | 6    | 3    |
| 50 000        | 12,50                        | 11                                                    | 8    | 3    |
| 60 000        | 15,00                        | 13                                                    | 8    | 4    |

Montré en pouces carrés - chaque ouverture (fournaise seulement)  
Basé sur un pouce carré par 4 000 BTU/h.

## Installation murale encastree

### TROUVER LES MONTANTS ET LES JOINTS DE PLAFOND (voir la MISE EN GARDE à la page 7)

Utiliser un localisateur de montants ou de petits clous de finition. Enfoncez et retirez un clou dans le mur dans la zone du montant jusqu'à ce qu'il soit situé. Trouver ensuite le bord intérieur du montant. Laissez le clou à cet endroit. L'autre montant doit se trouver à environ 14 1/2 pouces de celui trouvé. Enfoncez les clous de finition à l'intérieur de ce montant. Dessiner la découpe murale à la taille requise, comme illustré à la page 13 Figure 13. Si les montants muraux ne sont pas sur des centres de 16 po. Voir « FERMER L'ESPACE POUR LES MONTANTS ». (Comme illustré à la page 12 Figure 12).

### OUVERTURE MURALE COUPÉE

Prévoir une ouverture comme illustré à la page 12, Figure 10. Travailler à partir du haut dans le grenier pour couper la plaque de plafond.

**AVERTISSEMENT :** AVANT L'INSTALLATION : Pour éviter les chocs électriques, coupez l'alimentation des circuits électriques qui traversent le mur sur lequel vous installerez la fournaise.

### ATTACHER LA PLAQUE DE SURMONTOR

**MODÈLES :** 5508231 ; 5508232 ; 6508631 ; 6508632

Placer la plaque de surmontoir entre les montants muraux à 88 1/2 pouces (pouces du plancher fini) et clouer en position avec les brides d'extrémité pointant vers le haut. Assurez-vous que la plaque de surmontoir est bien horizontale.

**MODÈLES :** 5008631 ; 5008632

Placer la plaque de surmontoir entre les montants muraux à 82 1/2 pouces (pouces du plancher fini) et clouer en position avec les brides d'extrémité pointant vers le haut.

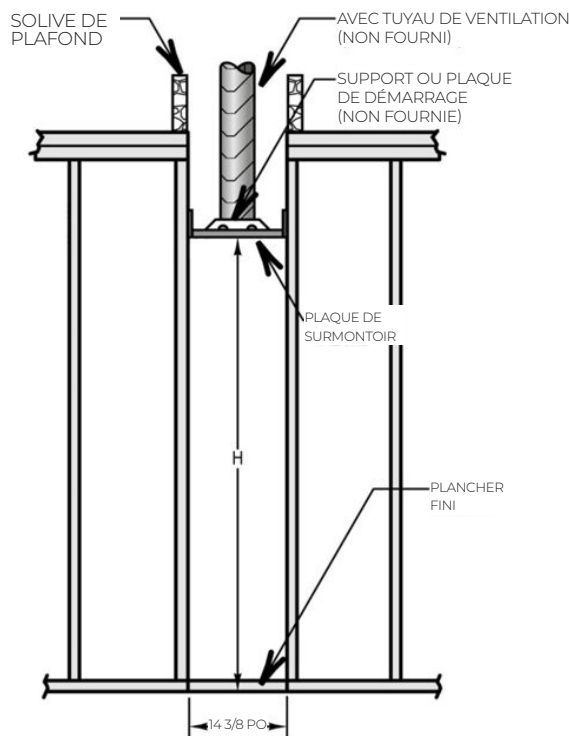
**MODÈLES :** 3508231 ; 3508232 ; 3508631 ; 3508632

Placer la plaque de surmontoir entre les montants muraux à 74 pouces (pouces du plancher fini) et clouer en position avec les brides d'extrémité pointant vers le haut.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

**⚠ AVERTISSEMENT :** Retirer le joint en fibre de verre de 4 po x 14 po du bas de la plaque de surmontoir et le jeter. Ce joint d'étanchéité n'est pas utilisé lorsque la fournaise est encastrée dans le mur.

FIGURE 10



## OUVERTURE D'ALIMENTATION EN GAZ

Un trou doit être percé pour l'alimentation en gaz. Décidez si la conduite de gaz traversera le plancher ou le montant du mur.

### REMARQUE

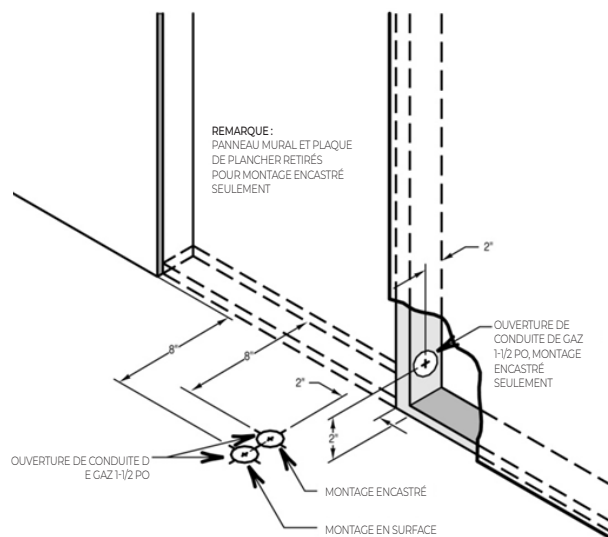
Si un emplacement du tronçon de canalisation de gaz existant n'est pas compatible avec le trou ou la découpe fournie dans la fournaise, vous pouvez faire un autre trou d'entrée dans la paroi arrière de la fournaise, comme illustré à la **Figure 14**.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants de la fournaise lors du perçage de toute ouverture alternative.

Repérez et percez un (1) trou de 1-1/2 pouce aux endroits sélectionnés comme illustré à la **Figure 11 et 13 ou Figure 14**.

La conduite de gaz peut être posée à ce moment-là ou après le montage de la fournaise, voir la section ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE à la **page 17**.

FIGURE 11



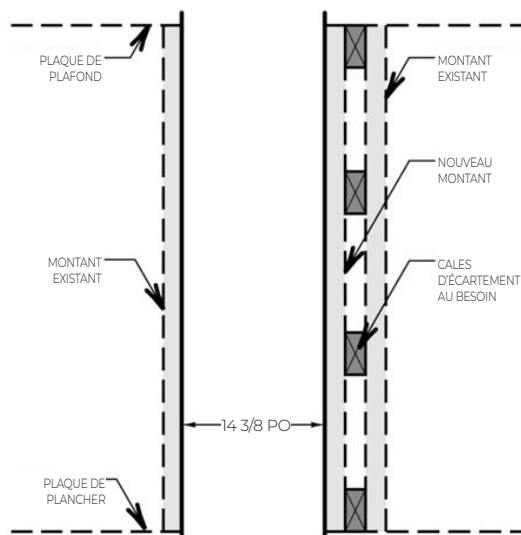
## FERMETURE DE L'ESPACE ENTRE LES MONTANTS (au besoin)

Si les montants ne sont pas espacés de 16 pouces de centre à centre, découper le trou pour la fournaise à côté d'un montant existant et du cadre de l'autre côté à l'aide de cales d'écartement de 2 x 4 au besoin. Comme illustré à la **Figure 12**.

## MISE EN PLACE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

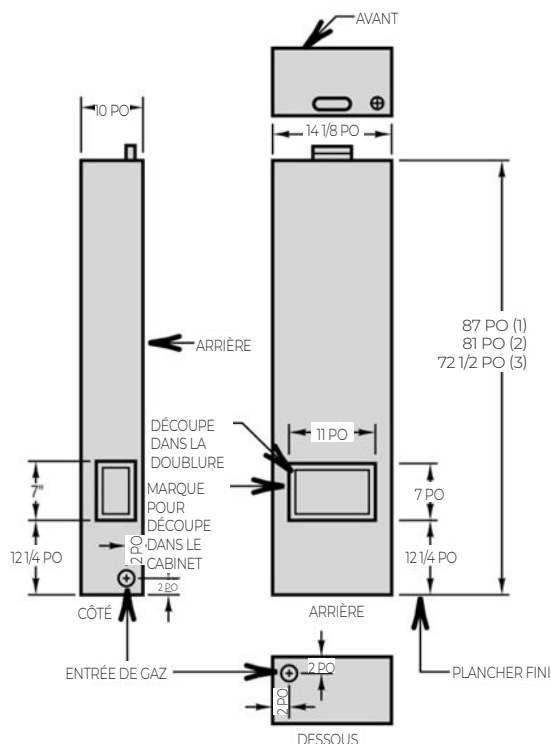
Acheminez l'alimentation électrique avec le fil de mise à la terre et le câble du thermostat dans l'espace du montant à côté de l'emplacement de la fournaise.

FIGURE 12 – ESPACE CLOS POUR LES MONTANTS (SI NÉCESSAIRE)



**MISE EN GARDE :** Ne pas acheminer le fil derrière les brides de la plaque de surmontoir ou à tout endroit où il pourrait être endommagé. Évitez d'épisser les fils du thermostat à moins que les fils épissés ne soient correctement nettoyés, soudés et collés.

**FIGURE 13 – DIMENSIONS DE LA DÉCOUPE**



(1) MODÈLES : 5508331 ; 5508332 ;  
6508731 ; 6508732

(2) MODÈLES : 5508731 ; 5008732 ;

(3) MODÈLES : 3508331 ; 3508332 ;  
3508731 ; 3508732

## Installation de montage en surface

### TROUVEZ LES CLOUS ET LES SOLIVES DE PLAFOND (voir la MISE EN GARDE à la page 7)

Trouvez deux montants à l'endroit où la fournaise doit être placée. Utilisez un localisateur de montants ou de petits clous de finition. Enfoncez et retirez un clou dans le mur dans la zone du montant à répétition, jusqu'à ce que vous le trouviez. Trouvez ensuite un côté. Ne déplacez pas le clou. Enfoncez un autre clou de l'autre côté du même montant.

Le bord intérieur de l'autre montant doit se trouver à environ 14 1/2 pouces de celui trouvé. Enfoncez le clou de finition sur le bord intérieur de ce montant.

En utilisant les clous comme guides, tracez une ligne des deux côtés du plafond pour localiser le trou découpé pour le tuyau de ventilation et les raccordements électriques.

### OUVERTURE DE PLAFOND DÉCOUPÉE

Marquer et découper un trou rectangulaire de 3 1/2 x 12 pouces dans le plafond, centré entre les montants muraux. Le bord arrière de l'ouverture doit être à environ 1/8 pouce du mur. Comme illustré à Figure 16.

### MISE EN PLACE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Les ouvertures d'alimentation électrique doivent être faites dans le mur ou le plancher sous la fournaise pour correspondre aux trous du fond de la fournaise. Si désiré, le bloc d'alimentation et

### Voir la Figure 13.

le câble du thermostat peuvent entrer dans l'espace du montant mural à partir d'un sous-sol, d'un vide sanitaire ou d'un espace adjacent.

À l'emplacement sélectionné, percez un trou de 1 pouce pour l'alimentation de 115 V et un trou de 1/2 pouce pour le câble du thermostat.

Faites passer le câblage à travers les trous jusqu'à la fournaise en laissant suffisamment de fil pour effectuer les connexions électriques après le montage de la fournaise.

**MISE EN GARDE :** Pour éviter d'endommager le câblage, s'assurer d'éloigner le fil du chemin de l'évent de la fournaise.

### OUVERTURE D'ALIMENTATION EN GAZ

Un trou peut devoir être percé pour l'alimentation en gaz. Décidez si la conduite de gaz traversera le plancher ou le mur.

#### REMARQUE

Si vous décidez d'acheminer la conduite de gaz à travers le côté droit de la fournaise, il suffit de retirer la découpe (fournie du côté de la fournaise).

#### REMARQUES

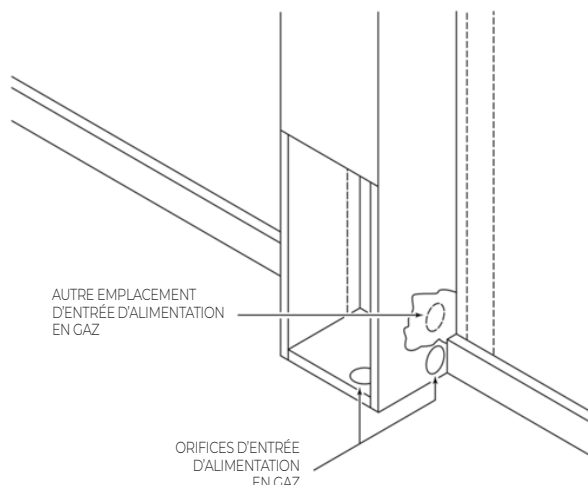
Si un emplacement de tronçon de tuyauterie de gaz pré-existant n'est pas compatible avec le trou ou la découpe fournis dans la fournaise, vous pouvez faire un autre trou d'entrée dans le mur arrière de la fournaise conformément à la Figure 14.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants de la fournaise lors du perçage de toute ouverture alternative.

Repérez et percez un (1) trou de 1-1/2 pouce aux endroits sélectionnés comme illustré à la Figure 11 ; Figure 13 ou Figure 14.

La conduite de gaz peut être activée à ce moment-là ou terminée après le montage de la fournaise, voir la section CONNEXION DE LA CONDUITE DE GAZ.

**FIGURE 14 - OUVERTURE ALTERNATIVE D'ALIMENTATION EN GAZ**



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

## Installation générale de la ventilation

L'installation de l'évent doit être conforme à tous les codes et ordonnances locaux. En cas de doute, consultez les codes locaux ou l'inspecteur. L'évent de la fournaise doit être dirigé vers l'extérieur afin que les gaz de combustion nuisibles ne s'accumulent pas à l'intérieur du bâtiment.

Cette fournaise ne doit pas être raccordée à un conduit de fumée servant un appareil à combustible solide distinct.

Utilisez la trousse d'évacuation B/W 9901 homologuée U.L. Vous aurez besoin d'autres articles, non contenus dans la trousse, nécessaires pour compléter l'installation de ventilation spécifique à travers le toit. Reportez-vous au système de ventilation typique comme illustré à **Figure 18**.

L'évent de gaz de type B/W doit s'étendre à partir de la plaque de surmontoir de la fournaise murale ventilée jusqu'à un point au-dessus de la plaque de plafond la plus haute dans un espace de montant par lequel l'évent passe, sans aucun décalage ni croisement. Une fois qu'un événement de gaz de type B/W passe à travers la plaque de plafond la plus haute dans un espace de montant au-dessus de la fournaise qu'il sert, le système de ventilation peut être complété avec un événement de type B du même fabricant, et les décalages ou les ruptures ne doivent pas dépasser 45 degrés de la verticale. Un maximum de deux.

### REMARQUE

L'évent W/B doit s'étendre au plafond et le toit se terminant à au moins 12 pieds au-dessus du plancher fini sur lequel repose la fournaise.

Il est recommandé que le premier décalage de conduit d'évacuation (si nécessaire) ne soit pas à moins de 2 pieds de la plaque de surmontoir.

### FIXER LE SURMONTAIRE ET LA PLAQUE DE RETENUE (MONTAGE EN SURFACE)

Retirez la buse de cheminée en fibre de verre de la rallonge de cheminée de la fournaise. Ce joint d'étanchéité n'est pas utilisé lorsque la fournaise est montée en surface.

Assurez-vous que le joint d'étanchéité de 4 x 4 po est en position sur la plaque de surmontoir.

Faites glisser la plaque de surmontoir sur la rallonge du conduit de fumée de la fournaise avec la boîte de jonction entrant par l'ouverture sur le dessus de la fournaise.

Se reporter à la **Figure 15**.

**FIGURE 15**



Fixez aux trous correspondants dans le dessus de la fournaise à travers les trous « A » de la plaque de surmontoir, à l'aide de deux (2) vis n° 8 x 3/8 pouces fournies.

Fixez la plaque de retenue ou plaque de départ sur le dessus de la plaque de surmontoir en utilisant les trous « B » dans la plaque de surmontoir.

### TOUS LES MODÈLES

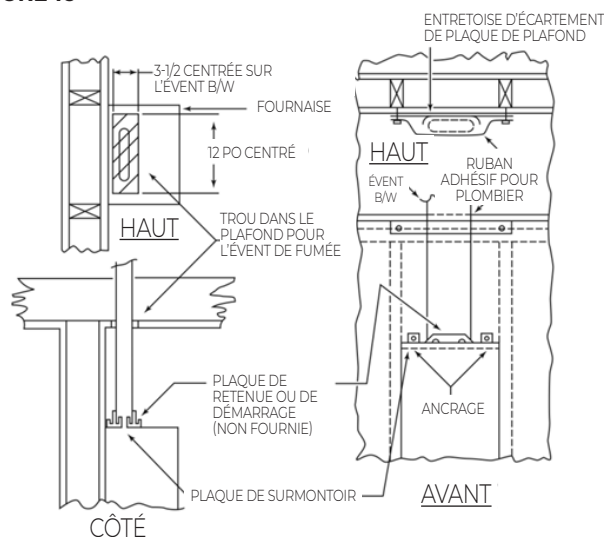
#### FIXER LA PLAQUE DE RETENUE (MONTAGE ENCASTRÉ)

##### REMARQUE

La plaque de surmontoir devrait déjà être fixée aux montants muraux. Voir la FIXATION DE LA PLAQUE DE SURMONTAIRE, aux pages 11 et 12.

Fixer la plaque de retenue sur le dessus de la plaque de surmontoir à l'aide des deux (2) vis fournies.

**FIGURE 16**



### INSTALLATION DES ENTRETOISES DE PLAQUE DE PLAFOND (MONTAGE EN SURFACE)

Se reporter à la **figure 16**.

Une seule entretoise de plaque (1) est requise pour le montage en surface dans une habitation à un étage.

Couper 2 pouces de chaque extrémité de l'entretoise de la plaque.

Percez deux (2) trous de 3/16 pouces à chaque extrémité de l'entretoise de la plaque, comme illustré à la **figure 16**.

Fixer l'entretoise de la plaque au mur en clouant à travers un (1) trou percé à chaque extrémité, dans le panneau mural et la plaque de plafond.

### INSTALLATION DE L'ENTRETOISE DE LA PLAQUE DE PLAFOND (MONTAGE ENCASTRÉ)

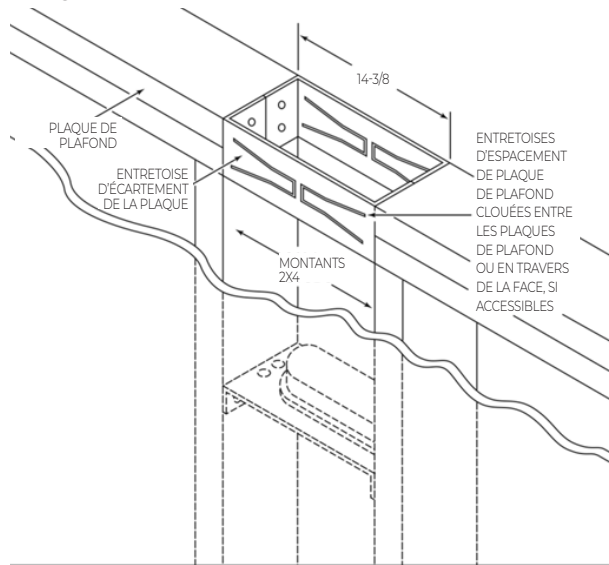
Se reporter à la **Figure 17**.

Deux entretoises de plaque de plafond se trouvent dans la trousse d'évents B/W 9901. Elles doivent être fixées le long de chaque bord long du trou de plafond pour maintenir le tuyau de ventilation ovale au centre du trou.

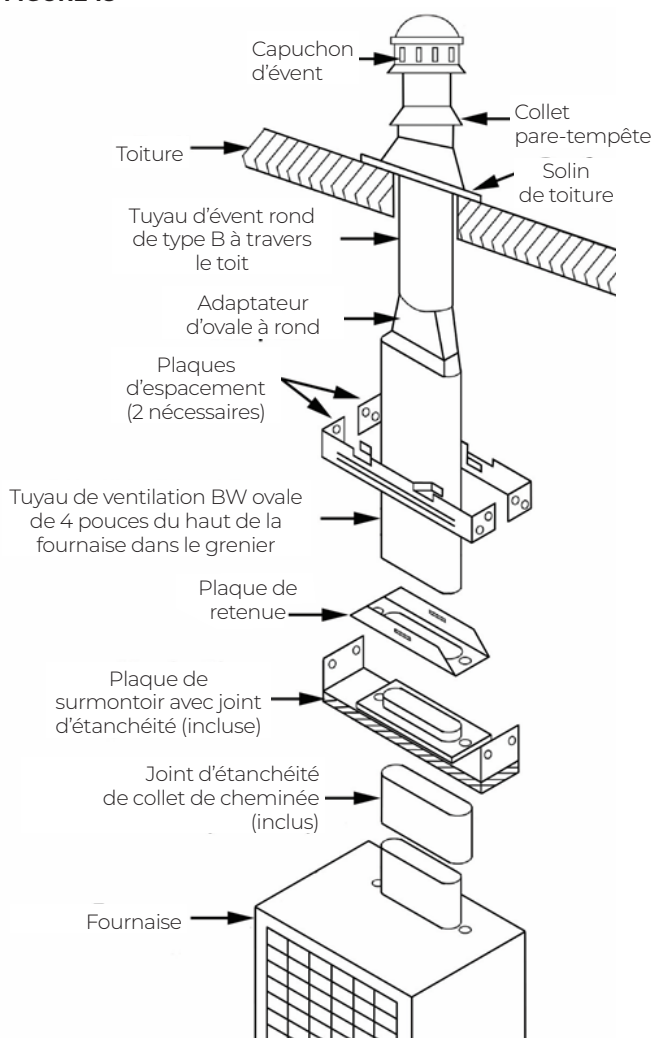
Clouez les entretoises de la plaque de plafond à travers ou entre la section découpée de la plaque de plafond. Si elles sont clouées entre les deux, les extrémités doivent être pliées à 90 degrés.



**FIGURE 17 - ENTRETOISES D'ESPACEMENT DE LA PLAQUE DE PLAFOND**



**FIGURE 18**



## INSTALLATION DE L'ÉVÉNEMENT DE SURFACE (MONTAGE EN SURFACE)

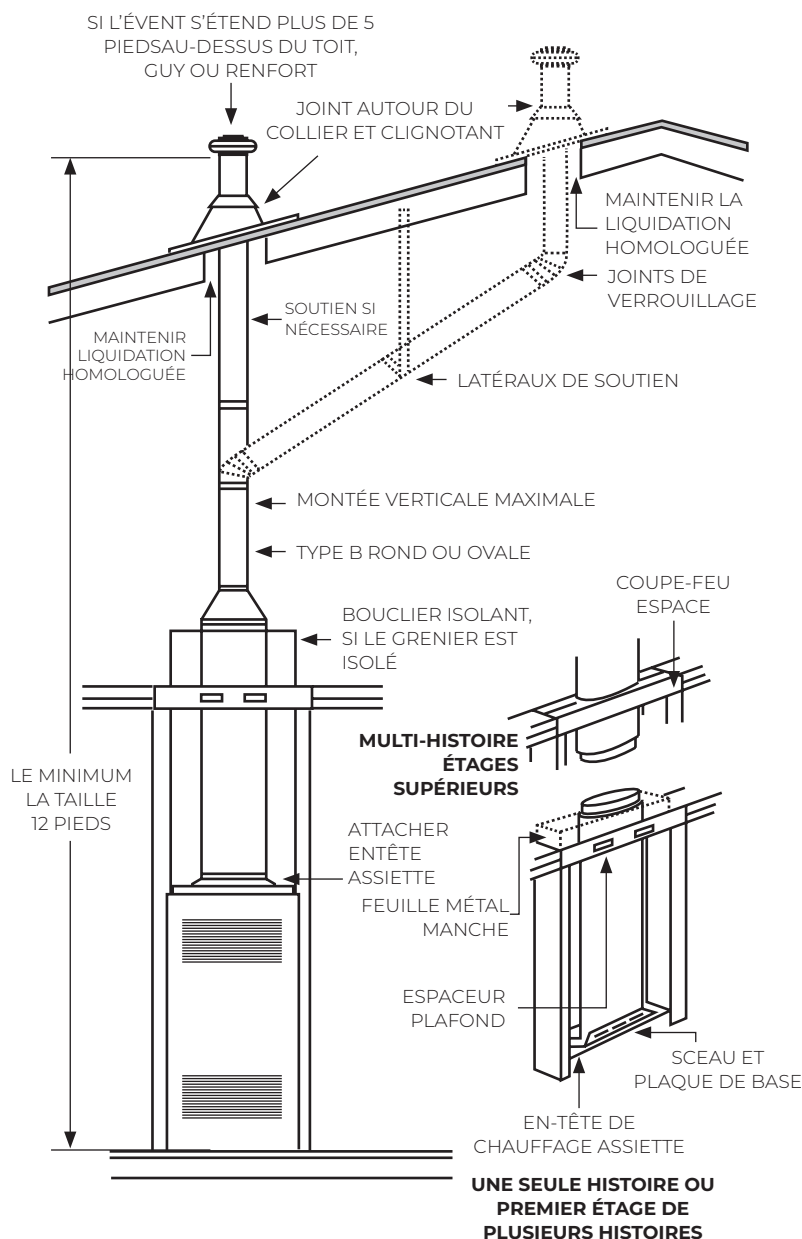
### REMARQUE

Pour un montage en surface, il sera utile de terminer l'alimentation de la tuyauterie de gaz à la fournaise avant d'installer le tuyau de ventilation. Voir la section de L'ALIMENTATION ET TUYAUTERIE DE GAZ, **page 17**.

Déplacer soigneusement la fournaise en position sous la découpe du plafond.

Insérez les premières longueurs de tuyau de ventilation ovale à double paroi dans la découpe du plafond. Abaissez le tuyau de ventilation à la tige de retenue (plaque abaissée). Pousser le tuyau de ventilation dans la tige de retenue (plaque vers le bas) jusqu'à ce qu'il soit complètement en place. Maintenez (les taquets vers le bas engageront la rainure dans le tuyau de ventilation.)

## FIGURE 18 – ALTERNATIVE DE VENTILATION



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

Fixez la plaque de retenue au tuyau d'évacuation à l'aide de deux (2) vis.

À l'aide de ruban adhésif de plombier pour fixer l'évent à l'entretoise de la plaque, clouez à travers un (1) trou à chaque extrémité de l'entretoise de la plaque, dans le mur et la plaque de plafond.

## INSTALLER L'ÉVENT DE LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ)

Abaissez les premières longueurs de tuyau d'évent ovale à double paroi à travers les entretoises d'écartement de la plaque jusqu'à la tige de retenue (plaque descendante).

Pousser le tuyau de ventilation dans la plaque de retenue jusqu'à ce qu'il soit complètement en place. Maintenez (le taquet vers le bas engagera la rainure dans le tuyau de ventilation.)

Fixez la plaque de retenue au tuyau d'évacuation à l'aide de deux (2) vis.

## TERMINER LA VENTILATION

Se reporter à la figure 18.

Installez l'adaptateur d'ovale à rond. Terminez la tuyauterie qui l'étend jusqu'au toit. Utilisez un tuyau d'évent rond de 4 pouces à double paroi (type B), un solin de toit, un collier anti-tempête et un dessus d'évent, comme illustré. Le capuchon de ventilation doit être au moins à 2 pieds au-dessus de tout point situé à moins de 10 pieds horizontalement du capuchon de ventilation. Il doit y avoir un dégagement d'au moins 1 pouce entre le conduit d'évacuation et tout matériau combustible.

## IMPORTANT

La zone au-dessus du collecteur à l'intérieur de l'espace de montant DOIT être exempte de tout isolant d'entretoit pour permettre la libre circulation d'air autour de la tuyauterie de ventilation ovale.

## Montage de la fournaise

Pour obtenir un dégagement suffisant pour fixer la fournaise ou installer les raccords d'alimentation en gaz, il peut être nécessaire de déposer le brûleur et l'ensemble de commande comme suit :

Déposez la porte du compartiment du brûleur en tirant la partie supérieure de la porte vers le haut.

Localisez l'écran de décharge d'air. Il est fixé par le haut du compartiment de commande du brûleur. Retirez les deux (2) vis et l'écran et mettez-les de côté. Consultez l'illustration à la page 29 n° 26 ou 34 n° 1

## DÉCONNEXION DU CÂBLAGE

**MODÈLES :** 3508231 ; 3508232 ; 5508231 ; 5508232

Retirez les vis de fixation de l'unité de commande d'allumage et du couvercle à l'encadrement de la fournaise.

Débranchez les fils pour libérer le module de commande de son emplacement de montage. Marquez ou étiquetez chaque fil retiré pour vous assurer de le raccorder de nouveau de manière adéquate. Se reporter à la Figure 19.

## TOUS LES AUTRES MODÈLES

Débrancher deux (2) fils de 24 volts de la soupape de gaz. Débrancher les deux (2) connecteurs de fils du bloc de jonction à mi-chemin sur le thermocouple

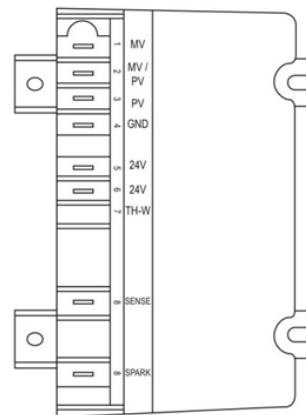
## RETIRER LE BRÛLEUR ET LES COMMANDES

**MODÈLES :** 3508231 ; 3508232 ; 3508631 ; 3508632

Localisez le brûleur et les vis qui le fixent. Retirez les deux (2) vis (une à chaque extrémité). Soulevez une extrémité du brûleur à la fois jusqu'à ce qu'elle soit libre. Retirez le brûleur et les commandes du compartiment.

Retirez les vis de fixation de l'unité de commande d'allumage et du couvercle à l'encadrement de la fournaise.

FIGURE 19



COMMANDE D'ALLUMAGE WILLIAMS  
NUMÉRO DE PIÈCE P321910

## TOUS LES AUTRES MODÈLES

Localisez le brûleur et les écrous hexagonaux qui le fixent. Retirez les deux (2) écrous hexagonaux (un de chaque extrémité). Relevez les charnières en fil métallique. Soulevez une extrémité du brûleur à la fois jusqu'à ce qu'elle soit libre. Retirez le brûleur et les commandes du compartiment.

## POSITIONNER LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ SEULEMENT)

## REMARQUE

Si votre fournaise est montée en surface, votre montage a commencé pendant l'INSTALLATION DE L'ÉVENT DE VENTILATION, page 14. Pour terminer le montage de la fournaise, allez à FIXER LE BAS DE LA FOURNAISE sur cette page.

## TOUS LES MODÈLES

Assurez-vous que le joint d'étanchéité de la buse de cheminée, comme illustré à la **Figure 18**, est en place sur la rallonge de conduit de cheminée. Vérifier si les joints d'étanchéité de la plaque de surmontoir sont en place.

Tenir la fournaise légèrement inclinée (le haut plus près du mur que le bas) avec l'extension du conduit de fumée centrée sous le trou ovale de la plaque de surmontoir.

## REMARQUE

Le câblage électrique doit déjà être acheminé vers la plaque de surmontoir. Si ce n'est pas le cas, voir les sections sur la **MISE EN PLACE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE** **page 12**.

Placez trois (3) joints d'étanchéité carrés sur la boîte de jonction. Voir **Figure 18**.

## TOUS LES MODÈLES (MONTAGE ENCASTRÉ)

Soulevez la fournaise de sorte que la rallonge de conduit de fumée pénètre dans le trou ovale de la plaque de surmontoir. Redressez la fournaise en poussant le fond de la fournaise dans l'espace du montant.

## IMPORTANT

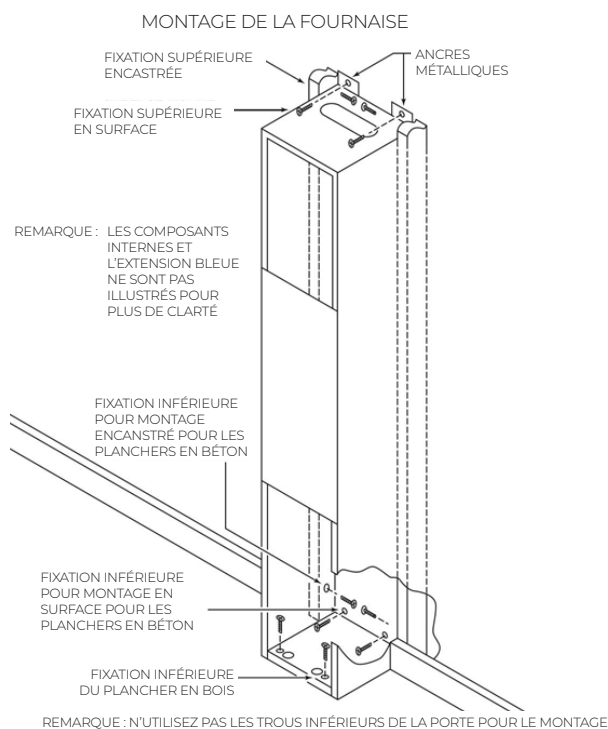
UNE FOIS QUE LA FOURNAISE A ÉTÉ PLACÉE EN POSITION, ASSUREZ-VOUS QUE LES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ SONT APPUYÉS CONTRE LE DESSUS DE LA CHAUDIÈRE POUR ÉLIMINER LES FUITES D'AIR.

## FIXER LE FOND DE LA FOURNAISE (MONTAGE EN SURFACE ET ENCASTRÉ)

## REMARQUE

Les fixations ne sont pas fournies en raison des différentes exigences des divers types de construction murale.

## FIGURE 20 - MONTAGE DE LA FOURNAISE



Fixez la fournaise au plancher à travers les trous prévus dans le fond de la fournaise. Si votre revêtement de sol est en béton, utilisez une autre méthode de fixation. Voir la **Figure 20**

Si le brûleur et l'ensemble de commande ont été retirés, les remplacer en inversant les sections « DÉCONNECTER LE CÂBLAGE » et « RETIRER LE BRÛLEUR ET LES COMMANDES » aux **pages 15 et 17**.

## IMPORTANT

Pour éviter d'endommager le câblage, s'assurer de ne pas pincer les fils entre les composants de la fournaise. Gardez-les loin du brûleur.

Refixez l'écran de décharge d'air sur le dessus du brûleur et contrôlez le compartiment. Le petit pied en forme de « L » doit être positionné vers le plancher, pointant loin de l'avant de la fournaise. Reportez-vous à l'illustration à la **page 34 n° 35 n° 21**.

## FIXATION DE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA FOURNAISE (MONTAGE EN SURFACE)

Fixez la partie supérieure de la fournaise au mur à l'aide de deux (2) ancres métalliques (emballées dans un sac en plastique avec le thermostat) en les plaçant sur la bride arrière de la partie supérieure de la fournaise, puis en vissant au mur. Se reporter à la **page 17, Figure 20**.

## FIXATION DE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ)

Pour fixer la partie supérieure de la fournaise, percez deux (2) trous à travers les brides latérales de la partie en question et fixez-la à l'aide de deux (2) vis ou clous dans les montants muraux. Se reporter à la **Figure 20**.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants ou le câblage de la fournaise lors du perçage de trous.

## Alimentation en gaz et tuyauterie

La vanne de commande du gaz à l'intérieur de la fournaise est expédiée avec un joint d'étanchéité posé sur le taraud d'admission de gaz. Ne retirez pas le joint avant d'être prêt à raccorder la tuyauterie.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de mort. Assurez-vous que la fournaise est équipée pour fonctionner avec le type de gaz disponible. Les modèles désignés comme gaz naturel doivent être utilisés uniquement avec le gaz naturel. Une fournaise conçue pour être utilisée avec des orifices pour des débits de gaz de pétrole liquéfié, de taille adaptée au propane commercial pur. Elles ne peuvent pas être utilisées avec du butane ou un mélange de butane et de propane.

## ALIMENTATION EN GAZ

Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 7 po.

Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

La pression de gaz et l'entrée des brûleurs ne doivent pas dépasser l'entrée et la pression nominales indiquées sur la plaque signalétique. Pour le gaz naturel, la pression du collecteur doit correspondre à une colonne d'eau de 4 po. La pression du collecteur doit correspondre à une colonne d'eau de 10,5 po pour le gaz propane. **Voir la page 19** pour le fonctionnement à une altitude supérieure à 2 000 pieds. Un changement d'orifice peut être nécessaire en fonction du gaz fourni. Vérifiez auprès de votre fournisseur de gaz local.

## TAILLES DES ORIFICES

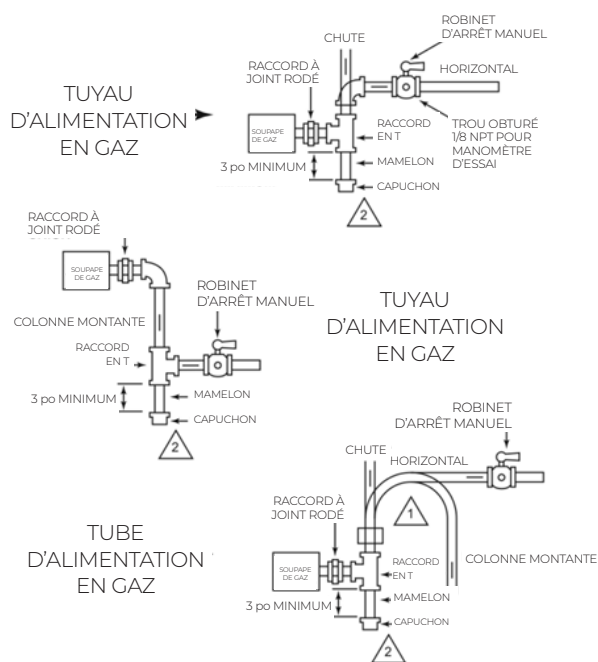
La section Renseignements techniques sur la fournaise à la **page 25** montre les tailles d'orifice appropriées aux différentes valeurs nominales d'entrée lors de l'utilisation de gaz naturel ou de propane.

## TUYAUTERIE DE GAZ

La conduite d'alimentation en gaz doit être de taille adéquate pour gérer les exigences en BTU/h et la longueur acheminée pour l'unité qui est installée.

Déterminez la taille minimale de tuyau indiquée à la **Figure 23** en vous basant sur la longueur du tronçon du compteur de gaz ou de la source à l'unité.

**FIGURE 21 - ADMISSION DE GAZ DU CÔTÉ GAUCHE**

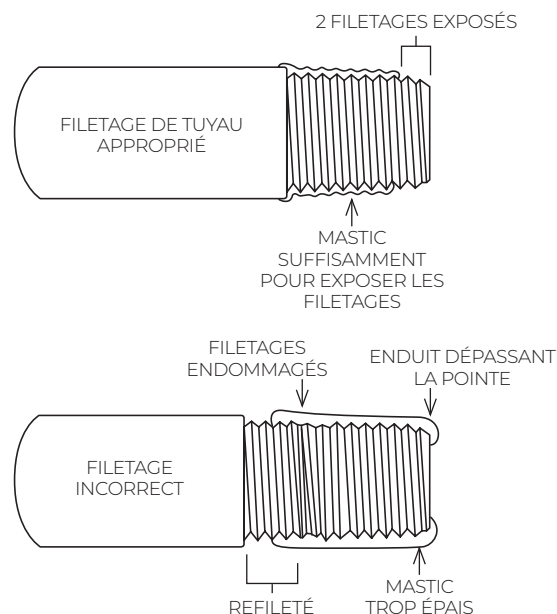


1 TOUS LES PLIS DANS LES TUBES MÉTALLIQUES DOIVENT ÊTRE LISSES

2 MISE EN GARDE : COUPER L'ALIMENTATION EN GAZ PRINCIPALE AVANT DE RETIRER LE CAPUCHON D'EXTRÉMITÉ POUR EMPÊCHER LE GAZ DE REMPLIR LA ZONE DE TRAVAIL. EFFECTUER UNE RECHERCHE DE FUITE DE GAZ UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.

\*Admission de gaz du côté gauche illustrée. Les modèles varient. Procéder à une vérification.

**FIGURE 22 – BONNES PRATIQUES EN MATIÈRE DE TUYAUTERIE**



L'ensemble de la tuyauterie doit être conforme aux codes et ordonnances locaux ou au Code national des gaz combustibles (ANSI Z223.1), selon le cas. Au Canada : Suivez le code d'installation CAN 1 (B149).

Se reporter à la **Figure 22**, pour la disposition générale de l'unité. Elle montre les raccords de base nécessaires.

Les règles suivantes s'appliquent :

1. Utilisez un tuyau neuf, correctement alésé, exempt de copeaux de métal et de débris, comme un tuyau en acier ou en fer noir. Utilisez des raccords approuvés par les codes locaux.
2. Ne filetez pas le tuyau sur une longueur excessive. Un filetage excessif du tuyau peut entraîner une déformation ou un dysfonctionnement de la vanne. Appliquez une quantité modérée de pâte lubrifiante de bonne qualité uniquement sur le tuyau et laissez les deux filetages d'extrémité nus. Pour l'installation de propane, utilisez un composé résistant à l'action des gaz de pétrole liquéfiés.
3. Utilisez des raccords à joint rodé.
4. Installez un point de purge pour retenir la saleté et l'humidité avant qu'elles ne pénètrent dans la soupape de gaz. Le point de purge doit mesurer au moins 3 pouces.
5. Posez un robinet d'arrêt manuel.
6. Installez un raccord de manomètre d'essai NPT de 1/8 po immédiatement avant le raccordement de l'alimentation en gaz à la fournaise.

## RACCORD DE GAZ

Si l'installation convient au propane, demandez à l'installateur de propane de prévoir une régulation en deux phases et d'effectuer tous les raccordements entre le réservoir de stockage et la fournaise. Utilisez deux clés à tuyau pour le raccordement à la soupape pour éviter de tourner ou d'endommager la soupape de gaz.

Les raccords entre le robinet d'arrêt manuel et l'ensemble de commande du brûleur peuvent être effectués à l'aide de raccords flexibles de conception certifiée A.A.G./C.G.A. si les codes locaux le permettent. Le point de purge et les raccords à joint rodés demeurent requis.

Serrez tous les joints fermement.

## VÉRIFICATION DE LA TUYAUTERIE DE GAZ

Vérifiez l'absence de fuite sur l'ensemble de la tuyauterie. Lorsque vous vérifiez la tuyauterie de gaz de la fournaise avec une pression de gaz inférieure à 1/2 lb/po<sup>2</sup>, fermez la vanne de gaz manuelle de la fournaise. Si la tuyauterie de gaz doit être vérifiée avec une pression égale ou supérieure à 1/2 lb/po<sup>2</sup>, la fournaise et le robinet d'arrêt manuel doivent être débranchés pendant l'essai. (VOIR L'AVERTISSEMENT.) Appliquez une solution savonneuse sur chaque joint. Toute formation de bulles indique une fuite. Réparez immédiatement la fuite même la plus légère.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels, de blessures corporelles ou de mort. N'utilisez jamais une allumette ou une flamme nue pour vérifier la présence de fuites. Ne dépassez jamais les pressions indiquées pour les tests. Des pressions élevées peuvent endommager la soupape de gaz et causer un emballement, ce qui peut entraîner une défaillance de l'échangeur thermique. Le pétrole liquide (propane) est plus lourd que l'air et se dépose dans toute zone basse, y compris les dépressions ouvertes, et il y reste à moins que la zone ne soit ventilée. Assurez-vous de toujours bien ventiler la zone avant de démarrer l'appareil.

FIGURE 23 - TAILLES DES TUYAUX DE GAZ

### CAPACITÉ DU TUYAU - BTU/h AVEC RACCORDS

| CAPACITÉ DU TUYAU POUR GAZ NATUREL, BTU/h. |                                          |         |         |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|---------|---------|
| LONGUEUR<br>DES PIEDS<br>DE TUYAU          | TAILLE DU TUYAU (Y COMPRIS LES RACCORDS) |         |         |
|                                            | 1/2 po                                   | 3/4 po  | 1 po    |
| 20                                         | 92 000                                   | 190 000 | 350 000 |
| 40                                         | 63 000                                   | 130 000 | 245 000 |
| 60                                         | 50 000                                   | 105 000 | 195 000 |
| Capacité du TUYAU PROPANE btu/h.           |                                          |         |         |
| LONGUEUR<br>DES PIEDS<br>DE TUYAU          | TAILLE DU TUYAU (Y COMPRIS LES RACCORDS) |         |         |
|                                            | 1/2 po                                   | 3/4 po  | 1 po    |
| 20                                         | 189 000                                  | 393 000 | 732 000 |
| 40                                         | 129 000                                  | 267 000 | 504 000 |
| 60                                         | 103 000                                  | 217 000 | 409 000 |

## Câblage électrique

L'appareil, lorsqu'il est installé, doit être mis à la terre conformément aux codes locaux, ou en l'absence de codes locaux, conformément au Code national de l'électricité (ANSI/NFPA 70) ou au Code canadien de l'électricité (CSA C22.1, si une source électrique externe est utilisée. Cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches (mise à la terre) pour votre protection contre les risques de choc électrique et doit être branché directement dans une prise à trois broches adéquatement mise à la terre. Évitez de couper ou de retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Retirez le cordon d'alimentation trois fils (mise à la terre) de l'emballage des pièces de l'enveloppe à installer dans la fournaise. Retirez l'entrée défonçable de 7/8 po de diamètre sur le panneau latéral inférieur gauche ou droit pour acheminer le cordon d'alimentation à trois fils vers une prise électrique.

1. Insérez le capuchon en nylon fixé à l'extrémité du cordon d'alimentation à trois fils à travers l'entrée défonçable de 7/8 po de diamètre dans la zone de l'ensemble de commande du brûleur et insérez-le dans le bouchon en nylon fixé au fond de l'encadrement extérieur. Si vous le souhaitez, vous pouvez acheminer le fil du thermostat le long du cordon d'alimentation et à travers la même ouverture, ou choisir une autre entrée dans la zone de l'ensemble de commande du brûleur.
2. Attachez un serre-câble de 7/8 po de diamètre autour du cordon d'alimentation à trois broches (mise à la terre) et du fil du thermostat (si le fil du thermostat est acheminé à travers la découpe). Insérez le serre-câble de 7/8 po dans le trou de 7/8 po dans le panneau latéral de la fournaise.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'insérez pas plus de 10 pouces de cordon d'alimentation à trois fils (mise à la terre) à l'intérieur de la zone de l'ensemble de commande du brûleur. Cela pourrait endommager le cordon électrique et entraîner un risque de choc électrique ou un incendie.

## CONNEXIONS À BASSE TENSION

**MISE EN GARDE :** L'anticipateur de chaleur s'éteindra si 24 volts sont appliqués directement au thermostat en court-circuitant la soupape de gaz ou le contrôle primaire pendant le test ou par un câblage incorrect.

## CÂBLAGE DU THERMOSTAT MURAL

Acheminez le fil du thermostat vers la fournaise. Connectez le thermostat aux deux fils marqués « Thermostat » près de la soupape de gaz de la fournaise, à l'aide des deux capuchons de connexion fournis. Voir les diagrammes de câblage aux **pages 27** ou **28**.

Remettez le ventilateur à sa position d'origine sur l'arbre du moteur, en le serrant solidement. Reposez le capot du ventilateur en vous assurant qu'il est centré verticalement sur le ventilateur.

Serrez fermement les vis.

Reposez le panneau avant supérieur et fixez-le à l'aide d'une vis de serrage.

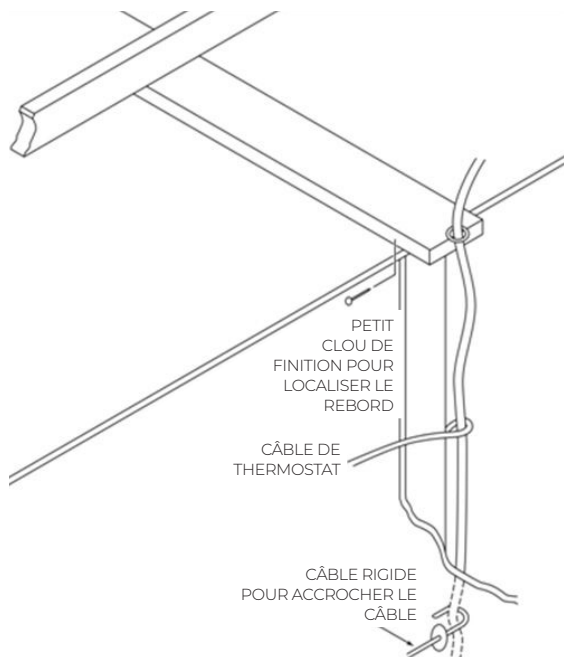
## SCHÉMAS DE CÂBLAGE COMPLETS AUX PAGES 27 ET 28.

# Installation du thermostat

(vendu séparément)

1. Utilisez le thermostat Williams P322016 ou n'importe quel thermostat en millivolts.
2. Si vous reposez un ancien thermostat situé dans un emplacement satisfaisant et que le câblage semble en bon état, utilisez-le. En cas de doute, utiliser un nouveau câble.
3. Si vous choisissez un nouvel emplacement ou s'il s'agit d'une nouvelle installation, le câble du thermostat doit d'abord être acheminé à l'emplacement sélectionné. L'ensemble du câblage doit être conforme aux codes et ordonnances locaux. Bien que ces instructions s'appliquent au passage du fil à partir du grenier, il est également possible de l'acheminer à partir d'un sous-sol ou d'un vide sanitaire au moyen de méthodes similaires. Se reporter à la figure 24.
4. Avant de percer un trou dans le mur à l'emplacement prévu, enfoncez un petit clou de finition dans le plafond, dans le coin entre le mur et le plafond, au-dessus de l'emplacement du thermostat. Tirez le clou et insérez un petit fil rigide dans le trou jusqu'au grenier. Percez un trou de 1/2 pouce dans la plaque murale du plafond.
5. Vérifiez l'absence d'obstructions dans la cloison. Ensuite, percez un trou de 1/2 pouce à travers le mur à l'emplacement prévu pour le thermostat.

FIGURE 24 - CÂBLE D'ACHEMINEMENT DU THERMOSTAT



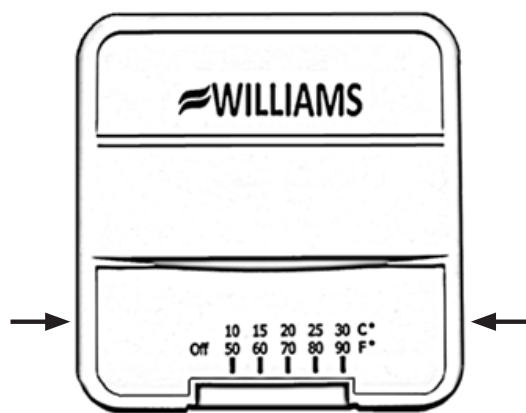
**REMARQUE :** Utilisez des fils de calibre plus robuste si plus de 20 pi de fil est requis

6. À partir du grenier, faites passer le câble du thermostat ou un fil rigide à travers le mur jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que l'emplacement du thermostat.
7. Faites passer le câble du thermostat à travers le trou et tirez le câble à travers le trou dans le mur de sorte que 6 pouces de câble dépassent.
8. Acheminez le câble vers la fournaise murale.

## MONTAGE DU THERMOSTAT

1. Pour déposer le couvercle du thermostat, pressez les deux côtés et soulevez. Retirez et jetez soigneusement la languette d'emballage protégeant les contacts de l'interrupteur **Voir. Figure 25.**
2. Connectez les fils du thermostat aux vis de la borne sur la base du thermostat.
3. Repoussez tout excès de fil à travers le trou dans le mur et bouchez le trou avec de l'isolant pour empêcher les tirages de perturber le fonctionnement du thermostat.
4. Assurez-vous de mettre à niveau le thermostat pour lui donner meilleure apparence, puis servez-vous des vis fournies pour fixer la base du thermostat au mur à travers les trous de montage.
5. Remplacez le couvercle du thermostat.

FIGURE 25 - THERMOSTAT



POUR DÉPOSER LE COUVERCLE, PRESSEZ FERMEMENT LES DEUX CÔTÉS ET SOULEVEZ



# PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

Démarrez la fournaise en suivant les procédures de la section FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort. Le gaz propane de pétrole liquéfié est plus lourd que l'air et s'accumule dans toute zone basse, y compris les dépressions ouvertes, et y demeure jusqu'à ce que la zone soit ventilée. Assurez-vous de toujours bien ventiler la zone avant de démarrer l'appareil.

Vérifiez le fonctionnement de la fournaise comme indiqué dans les instructions suivantes. En cas d'étincelles, d'odeurs ou de bruits inhabituels, coupez immédiatement l'alimentation électrique. Vérifiez à nouveau pour vous assurer de l'absence d'erreurs de câblage ou d'obstructions à l'intérieur ou à proximité du moteur du ventilateur.

**⚠ AVERTISSEMENT :** La valeur de chauffage du gaz naturel (Btu par pied cube) peut varier de manière considérable. Par conséquent, il incombe à l'installateur de s'assurer que l'entrée BTU/h de la fournaise est correctement ajustée. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une défaillance de la chambre de combustion, une asphyxie, un incendie ou une explosion susceptibles d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort. Consultez le Code national des gaz combustibles (NFPA 54) pour vous assurer que la fournaise a un taux de consommation de carburant normal.

Une chauffe insuffisante pourrait causer une chaleur inadéquate, une condensation excessive ou des problèmes d'allumage. Un emballement pourrait causer la formation de suie, une projection de flammes ou une surchauffe de l'échangeur thermique.

Avant de commencer la vérification de l'admission de gaz naturel, demandez quelle est la valeur de chauffage du gaz (BTU par pied cube) dans des conditions standard, à votre fournisseur local. Ce facteur est utilisé dans la section et la procédure « Vérification de l'admission de gaz ».

## VÉRIFICATION DE L'ADMISSION ET DES PRESSIONS DE GAZ

Pour les fournaies situées à des altitudes entre le niveau de la mer et 2 000 pieds, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique de la fournaise. Pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique réduite de 4 pour cent tous les 1 000 pieds d'élévation de la fournaise est au-dessus du niveau de la mer.

La pression d'alimentation en gaz et la pression du collecteur avec les brûleurs en marche doivent également être conformes aux spécifications de la plaque signalétique.

| TYPE DE GAZ | PRESSIION DU COLLECTEUR, PO. C.E. |
|-------------|-----------------------------------|
| NATUREL     | 4,0                               |
| PROPANE     | 10,0                              |

L'entrée nominale s'obtient sur une valeur de chauffage de 2 500 BTU/h pour le propane à une pression de collecteur de 10 pouces avec des orifices de taille faite en usine. Si un gaz de pétrole liquéfié de valeur de chauffage différente est fourni, les orifices doivent être remplacés par un technicien d'entretien qualifié avant toute utilisation de la fournaise.

## VÉRIFICATION DE LA PRESSION DE GAZ DU COLLECTEUR

Une ouverture taraudée est prévue dans la soupape de gaz pour faciliter la mesure de la pression de gaz du collecteur. Pour cette mesure, il est recommandé d'utiliser un manomètre à « tube en U » doté d'une échelle de 0 à 12 pouces d'eau. La pression du collecteur doit être mesurée lorsque le brûleur et la veilleuse sont en marche. Toute modification majeure du débit doit s'effectuer en modifiant la taille de l'orifice du brûleur.

Consultez votre fournisseur de gaz local pour connaître la taille appropriée des orifices.

## VÉRIFICATION DE L'ADMISSION DE GAZ (GAZ NATUREL SEULEMENT)

Pour mesurer l'admission à l'aide du compteur de gaz, procédez comme suit :

1. Coupez l'alimentation en gaz de tous les autres appareils à l'exception de la fournaise.
2. Avec la fournaise en marche, chronométrez un tour complet sur le plus petit cadran du compteur. S'il s'agit d'un cadran de 2 pieds cubes, divisez les secondes par 2. Dans le cas d'un cadran à 1 pied cube, utilisez le temps en secondes indiqué. Cela indique la quantité de gaz fourni à la fournaise en secondes par pied cube.
3. En supposant qu'il s'agit de gaz naturel avec une valeur de chauffage de 1 000 BTU par pied cube et 34 secondes par pied cube utilisé comme déterminé à l'étape (2), alors :

Nombre de secondes par heure = 3 600

Admission = 1 000 x 3 600 / 34 = 106 000 BTU/h.

La mesure de cette admission ne doit pas être supérieure à l'admission indiquée sur la plaque signalétique de la fournaise.

4. Redémarrez tous les autres appareils mis en arrêt à l'étape 1 ci-dessus. Assurez-vous que toutes les veilleuses fonctionnent.

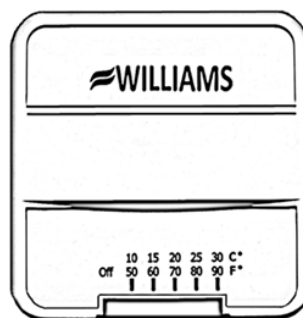
## RÉGLAGE DU BRÛLEUR DE VEILLEUSE (MODÈLES DE VEILLEUSE À FLAMME PERMANENTE UNIQUEMENT)

Le brûleur de veilleuse doit entourer 3/8 pouces à 1/2 pouces de l'extrémité du thermocouple. Pour régler, retirer la vis de réglage de la veilleuse sur la soupape de gaz. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la flamme, dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer. Remplacez le capuchon.

## VÉRIFICATION DU THERMOSTAT

Vérifiez le fonctionnement du thermostat. Lorsque le réglage est supérieur à la température ambiante indiquée sur le thermostat, le brûleur principal devrait s'allumer. Assurez-vous que le thermostat éteint la fournaise lorsque la température ambiante atteint le réglage sélectionné et la démarre lorsque la température ambiante chute de quelques degrés.

FIGURE 26 - THERMOSTAT



RÉGLAGE LE PLUS BAS DE L'INDICATEUR

# FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE

## MODÈLES PILOTE PERMANENTS

3508631 / 3508632 / 5008631 / 5008632 / 6508631 / 6508632

### REMARQUE

Pour les modèles équipés de la soupape de gaz P323209 ou P322042 WILLIAMS, reportez-vous à la présente **page et à la page 22** pour consulter les sections « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'ALLUMAGE » et « COUPER L'ARRIVÉE DU GAZ À L'APPAREIL ».

Sur les nouvelles installations, les conduites de gaz seront remplies d'air et l'allumage de la flamme de la veilleuse peut prendre plusieurs minutes.

Maintenez l'ensemble des portes d'accès et des panneaux en place, excepté aux fins d'inspection et d'entretien.

**⚠ AVERTISSEMENT :** La surface de la fournaise chauffe pendant le fonctionnement. Tenez les enfants, les vêtements, les meubles et les matériaux inflammables à distance. Évitez d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de la fournaise.

## Contrôles de sécurité

Ces fournaises sont protégées contre les conditions d'exploitation dangereuses au moyen de cinq contrôles de sécurité automatiques : (1) Une veilleuse de sécurité agit pour arrêter la soupape de gaz en cas de défaillance de la veilleuse; (2) une vanne de gaz redondante; (3) un interrupteur de fin de course arrête le brûleur principal pour éviter la surchauffe du cabinet de la fournaise; (4) un dispositif d'arrêt de sécurité de la ventilation arrête le brûleur principal pour protéger contre une ventilation inadéquate des produits de combustion. Ces interrupteurs de fin de course se réinitialiseront lorsque la fournaise refroidit; et (5) une surcharge thermique protège le moteur contre l'épuisement causé par les surtensions de courant ou si quelque chose bloque le flux d'air à travers la fournaise. Cet interrupteur se réinitialise lorsque le moteur refroidit et ne peut pas être ajusté.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger d'inflammation brusque et de lésions oculaires ou de cécité. Protégez vos yeux. Ne tentez jamais d'allumer la veilleuse lorsque le bouton de la vanne de commande du gaz est en position marche (« ON »). Un retour de flamme peut se produire.

### REMARQUE

LES MODÈLES 3508631 / 3508632 sont équipés d'un ventilateur à une vitesse.

## FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR À DEUX VITESSES

**MODÈLES :** 5008631 / 5008632 / 6508631 / 6508632

Pour les modèles équipés de la soupape de gaz WILLIAMS P323209 ou P322042 : La souffeuse fonctionne d'abord à basse vitesse, puis passe à une vitesse élevée lorsque la fournaise se réchauffe.

### IMPORTANT

GARDER LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels. Blessures ou mort. Si la fournaise surchauffe ou ne s'arrête pas, fermez la vanne de gaz manuelle de la fournaise avant de couper l'alimentation électrique.

## MODÈLES À ALLUMAGE ÉLECTRONIQUE\*

3508231 / 3508232 / 5508231 / 5508232

### REMARQUE

Pour les modèles équipés de la soupape de gaz P323209 ou P322042 WILLIAMS, reportez-vous à la présente **page et à la page 23** pour consulter les sections « CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'ALLUMAGE » et « COUPER L'ARRIVÉE DU GAZ À L'APPAREIL ».

### LA FOURNAISE FONCTIONNE COMME SUIT :

1. Le thermostat allume le module de commande.
2. Le système de réallumage automatique (dans le module) ouvre la soupape de gaz et allume la veilleuse de façon électronique. Une fois que la flamme de la veilleuse a été allumée et détectée par le module de commande, le circuit de la soupape principale s'ouvre et la veilleuse allume les brûleurs principaux.

La chaleur s'accumule dans la fournaise et démarre le ventilateur. L'air chaud s'échappe du panneau à persiennes inférieur avant au niveau du plancher. Lorsque le réglage du thermostat est atteint, le brûleur principal s'éteint. Le ventilateur fonctionne jusqu'à ce que la chaleur soit évacuée de la fournaise, puis s'arrête.

### IMPORTANT

GARDEZ LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES.

### COMMANDE DE LIMITE DE SÉCURITÉ

Ces fournaises sont protégées contre les conditions d'exploitation dangereuses au moyen de trois contrôles de sécurité automatiques : (1) le système d'allumage électronique; (2) un interrupteur de fin de course arrête le brûleur principal pour empêcher la surchauffe du cabinet de la fournaise; cet interrupteur de fin de course se réinitialise lorsque la fournaise refroidit; (3) une surcharge thermique protège le moteur contre l'épuisement causé par les surtensions de courant ou si quoi que ce soit bloque le débit d'air à travers la chaud, l'interrupteur éteindra le brûleur principal. Lorsque le moteur se refroidit, ce commutateur se réinitialise. Il est impossible de régler ce commutateur.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger d'inflammation brusque et de lésions oculaires ou de cécité. Protégez vos yeux. Ne tentez jamais d'allumer la veilleuse lorsque le bouton de la vanne de commande du gaz est en position marche (« ON »). Un retour de flamme peut se produire.

### REMARQUE

Les **MODÈLES** 3508231 / 3508232 sont équipés d'un ventilateur à une vitesse.

**MODÈLES DE VENTILATEUR À DEUX VITESSES :** 5508231 / 5508232

La souffeuse fonctionne d'abord à basse vitesse, puis passe à une vitesse élevée lorsque la fournaise se réchauffe.

# FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE

**⚠ AVERTISSEMENT :** La surface de la fournaise chauffe pendant le fonctionnement. Tenez les enfants, les vêtements, les meubles et les matériaux inflammables à distance.

Sur les nouvelles installations, les conduites de gaz seront remplies d'air et l'allumage de la flamme de la veilleuse peut prendre plusieurs minutes. Maintenez l'ensemble des portes d'accès et des panneaux en place, excepté aux fins d'inspection et d'entretien.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de mort. Si la fournaise surchauffe ou ne s'arrête pas, fermez la vanne de gaz manuelle de la fournaise avant de couper l'alimentation électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser ou d'installer l'appareil. Assurez-vous de suspendre LES INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE EN CHAÎNE dans la position la plus basse sur la fournaise sous l'écran thermique.

## Pour votre sécurité, lisez avant de mettre l'ALLUMAGE en marche

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil comprend une veilleuse à allumer manuellement. Suivez ces instructions à la lettre pour l'allumage de la veilleuse.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, sentez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de sentir à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.

### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- N'allumez aucun appareil et ne craquez aucune allumette.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.

Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

- C. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut pas se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien d'entretien qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien d'entretien qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toutes les pièces du système de commande et les commandes de gaz qui ont été immergées.

**IMPORTANT :** GARDEZ LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES. Assurez-vous que l'étiquette volante « POUR VOTRE SÉCURITÉ » (voir ci-dessous) est suspendue sous l'écran thermique.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT DE METTRE L'ÉCLAIRAGE EN MARCHÉ

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, humez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de humer à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
- N'allumez aucun appareil et ne craquez aucune allumette.
  - Ne touchez à aucun commutateur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
  - Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut pas se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien à l'entretien et en réparation qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
  - Ne pas utiliser cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement un technicien à l'entretien et en réparation qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

### CONSIGNES D'UTILISATION

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant).
3. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
4. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
5. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne pas essayer d'allumer la veilleuse à la main.
6. Tournez le bouton de réglage du gaz sur « OFF » (ARRÊT).
7. Attendez cinq (5) minutes pour évacuer complètement le gaz. Ensuite, humez pour vérifier si une odeur de gaz subsiste, y compris près du sol. Si vous sentez alors une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position ON (MARCHÉ).
9. Fermez le panneau d'accès aux commandes.
10. Mettez l'ensemble de l'appareil sous tension (le cas échéant).
11. Mettez le thermostat en position « HEAT » (CHAUFFAGE). Réglez le thermostat à une température supérieure à celle de la pièce. La veilleuse s'allume automatiquement et le ou les brûleurs principaux s'allument en 45 secondes environ.
12. Réglez le thermostat sur le réglage souhaité.
13. Après que le thermostat d'ambiance a éteint le système, un délai d'environ une minute est nécessaire avant que le système puisse être remis en marche.
14. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les instructions « COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL » et appelez votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz.

### COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien (le cas échéant).
3. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
4. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens horaire pour le mettre en position OFF (ARRÊT). Ne pas forcer.
5. Fermez le panneau d'accès aux commandes.

**ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE :** (Si la fournaise est équipée d'un allumeur manuel, suivez les étapes suivantes.)

1. Passez en revue toutes les consignes d'utilisation ci-dessus.
2. Lors de l'allumage de la veilleuse, appuyez sur le bouton rouge situé sur le côté inférieur droit du compartiment du brûleur (regardez la veilleuse à travers la porte d'observation en verre et répétez plusieurs fois, si nécessaire).
3. Si la veilleuse ne s'allume pas ou qu'aucune étincelle ne jaillit pendant l'actionnement, suivez les étapes 5 à 10 ci-dessus.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables près de la fournaise.

**AVERTISSEMENT :** Danger d'inflammation, de blessure à l'œil ou de cécité. Protégez vos yeux. Ne jamais tenter d'allumer la veilleuse lorsque le bouton de la vanne de commande du gaz est en position « ON » (MARCHÉ). Un retour de flamme peut se produire.

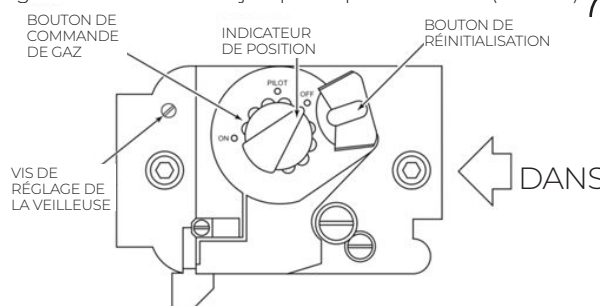
**AVERTISSEMENT :** La surface de la fournaise est chaude pendant le fonctionnement. Tenez les enfants, les vêtements, les meubles et les matériaux inflammables à distance.

Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser ou d'installer. Assurez-vous de suspendre LES INSTRUCTIONS D'ÉCLAIRAGE EN CHAÎNE à la position la plus basse dans la fournaise sous l'écran thermique.

**REMARQUE :** POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION FOURNI AVEC CET APPAREIL OU COMMUNIQUEZ AVEC LE FABRICANT, AUQUEL VOUS FOURNIREZ LE NUMÉRO DE MODÈLE DU PRODUIT SITUÉ SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE, PRÈS DE LA SOUPAPE DE GAZ.

## Instructions d'éclairage

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
3. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez le panneau d'accès aux commandes.
5. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position arrêt (« OFF »).



# ENTRETIEN DE VOTRE FOURNAISE

## Comment entretenir votre fournaise

6. Patientez cinq (5) minutes pour évacuer complètement le gaz, puis sentez pour vérifier si une odeur de gaz subsiste, y compris près du sol. **Si vous sentez alors une odeur de gaz, arrêtez!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Desserrez l'écrou à oreilles et ouvrez la porte d'observation de la veilleuse (le cas échéant).
8. Pour trouver la veilleuse, suivez le tube métallique de contrôle du gaz. La veilleuse est montée sur le côté du brûleur.
9. Tournez le bouton de la commande de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position veilleuse (« PILOT ») 
10. Maintenez le bouton rouge de réinitialisation complètement enfoncé. Allumez immédiatement la veilleuse. Maintenez le bouton de réinitialisation rouge enfoncé pendant environ (1) minute après l'allumage de la veilleuse. Relâchez le bouton et il reviendra à sa position normale. La veilleuse devrait rester allumée. Si elle s'éteint, répétez les étapes 5 à 10.
  - Si le bouton ne ressort pas lorsqu'il est relâché, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.
  - Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, mettez le bouton de commande du gaz en position arrêt (« OFF ») et appelez votre technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.
11. Fermez la porte d'observation de la veilleuse et resserrez l'écrou à oreilles (le cas échéant).
12. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position marche (« ON »). Il n'est possible de tourner le bouton jusqu'à la position marche « ON » que si le bouton de réinitialisation rouge est relevé. 
13. Reposez le panneau d'accès aux commandes.
14. Mettez l'appareil entièrement sous tension.
15. Effectuez le réglage souhaité du thermostat.

## Pour couper l'arrivée du gaz à l'appareil

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
  2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien (le cas échéant).
  3. Déposez le panneau d'accès aux commandes.
  4. Enfoncez légèrement le bouton de commande du gaz et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à la position arrêt (« OFF »). Ne forcez pas.
  5. Reposez le panneau d'accès aux commandes.
- IMPORTANT : GARDEZ LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES.**

**⚠ AVERTISSEMENT :** EN RAISON DES TEMPÉRATURES DE SURFACE ÉLEVÉES, TENEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS, LES MEUBLES OU TOUT AUTRE MATÉRIAU COMBUSTIBLE À L'ÉCART DE LA FOURNAISE.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort. Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant de retirer les portes ou les panneaux d'accès ou de service de l'appareil.

### NETTOYAGE DE L'ARMOIRE

Nettoyez l'armoire avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs. Les armoires sont finies avec un revêtement en poudre résistant à la chaleur. Ne remettez PAS de couche de peinture murale.

### L'AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION

Ne doit pas être bloqué par l'alimentation en air de combustion et de ventilation.

Ne mettez rien à l'intérieur de l'armoire de la fournaise ou sur cette dernière.

Pour une meilleure circulation et un chauffage plus efficace, ne placez pas de meubles susceptibles d'obstruer à moins de quatre pieds de l'avant de l'armoire ou de deux pieds de chaque côté de l'armoire.

### ZONE DE LA FOURNAISE

Gardez la zone à proximité de la fournaise propre et exempte de matières combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.

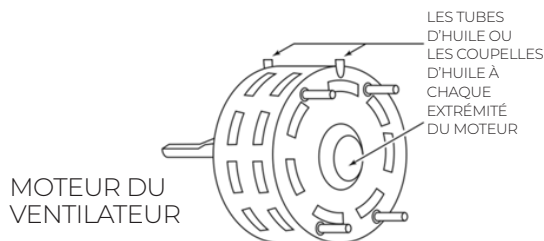
### ENTRETIEN ANNUEL NÉCESSAIRE

Il est recommandé qu'un technicien d'entretien qualifié effectue ces vérifications au début de chaque saison de chauffage.

### NETTOYAGE ET HUILE

Coupez l'électricité, puis déposez la porte de l'armoire et le panneau avant. Éliminez toute peluche ou saleté des pales de ventilateur, du moteur du ventilateur et des passages de circulation d'air exposés. Utilisez un pinceau. Mettez 5 gouttes d'huile SAE 20 dans chacun des deux collecteurs ou tubes d'huile du moteur du ventilateur (voir la Figure 36 ci-dessous).

FIGURE 36 - ORIFICES POUR HUILE MOTEUR



### BRÛLEUR DE VEILLEUSE

Allumez la veilleuse en suivant les instructions de la section FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE (aux pages 22 et 23, selon votre modèle). Laissez le réglage le plus bas du thermostat.

Le brûleur de la veilleuse doit entourer 3/8 pouces à 1/2 pouces de l'extrémité du thermocouple. Se reporter à la Figure 28, page 25. Pour régler la flamme, procédez comme suit :

# ENTRETIEN DE VOTRE FOURNAISE

## RÉGLAGE DU BRÛLEUR DE LA VEILLEUSE (Fig. 28)

1. Déposez le cache-vis sur la vis de réglage de la veilleuse.
2. Insérez un petit tournevis et réglez la flamme au besoin. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la flamme, dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
3. Réglez le thermostat sur le réglage le plus élevé. Les brûleurs principaux devraient s'allumer rapidement et facilement. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas. Les brûleurs principaux devraient s'éteindre. La veilleuse devrait rester allumée, sauf pour les modèles à allumage électronique.

Voir page 23

## FLAMME DU BRÛLEUR

Démarrez la fournaise et après environ 10 minutes de fonctionnement, observez la flamme du brûleur. Les flammes devraient être douces et bleues, voir la Figure 28. Si les flammes semblent anormales, communiquez immédiatement avec la compagnie gazière ou un technicien d'entretien qualifié.

## SYSTÈME DE VENTILATION

Assurez-vous qu'aucune pièce du système de ventilation n'est bloquée ou rouillée. Nettoyez ou remplacez avant d'utiliser la fournaise.

## NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Vérifier le brûleur. Si un nettoyage s'avère nécessaire, communiquez avec un technicien d'entretien qualifié qui nettoiera et réparera le brûleur.



**AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort. Assurez-vous de couper l'alimentation électrique et l'alimentation en gaz avant de déposer les panneaux ou les portes, etc.

## NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DU BRÛLEUR

Étant donné que l'air froid est attiré par la flamme pendant le fonctionnement de la fournaise, des peluches provenant de la literie et de la poussière, etc., s'accumulent dans la zone du brûleur chaque saison de chauffage. Il est nécessaire de nettoyer cette zone régulièrement. Utilisez un aspirateur avec un accessoire étroit pour atteindre de petites zones. Soyez prudent lors du nettoyage à l'intérieur et autour de la veilleuse. Son réglage peut être modifié en cas de heurt pendant le nettoyage.



**AVERTISSEMENT :** UNE ACCUMULATION DE POUSSIÈRE, DE PELUCHES OU DE CORPS ÉTRANGERS DANS L'OUVERTURE D'AIR PRIMAIRE DU BRÛLEUR PEUT NUIRE AU MÉLANGE APPROPRIÉ DE GAZ ET D'AIR ET PROVOQUER UNE FLAMME JAUNE SUSCEPTIBLE DE PRODUIRE DU MONOXYDE DE CARBONE ET DE LA SUIE. SI CETTE SITUATION ÉVOLUE, ELLE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES, VOIRE LA MORT. IL EST IMPÉRATIF DE MAINTENIR LE OU LES BRÛLEURS PROPRES.

## POUR RETIRER LE(S) BRÛLEUR(S)

Débranchez la conduite de gaz à l'intérieur du cabinet.

Se reporter à la section « Montage de votre fournaise » page 17.

Vérifiez l'écartement des électrodes. Il doit être soigneusement réglé selon les spécifications, comme illustré Figure 28, pour que le dispositif d'allumage fonctionne correctement.

FIGURE 28 - FLAMME DE VEILLEUSE ET ÉCARTEMENT DES ÉLECTRODES

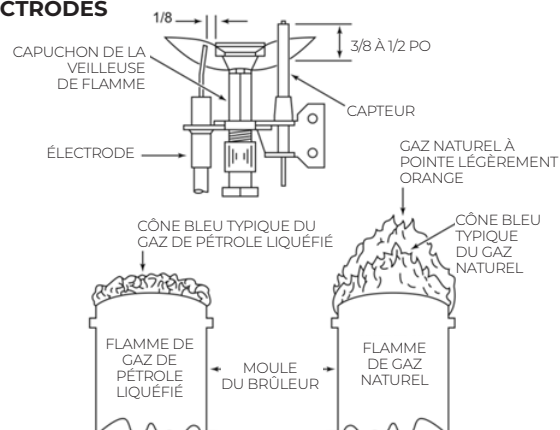


FIGURE 28 - FLAMME DE VEILLEUSE ET ÉCARTEMENT DES ÉLECTRODES

### RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES SUR LA FOURNAISE

| NUMÉRO DU MODÈLE | TYPE DE GAZ | ENTRÉE** EFFICACITÉ EN BTU/h. | ORIFICE DU BRÛLEUR PRINCIPAL |       |           |
|------------------|-------------|-------------------------------|------------------------------|-------|-----------|
|                  |             |                               | PERCEUSE                     | DEC.  | QUANTITÉ. |
| 3508632          | NATUREL     | 35 000                        | N° 36                        | 0,106 | 1         |
| 3508631          | PROPANE     | 35 000                        | N° 50                        | 0,070 | 1         |
| 3508232          | NATUREL     | 35 000                        | N° 36                        | 0,106 | 1         |
| 3508231          | PROPANE     | 35 000                        | N° 50                        | 0,070 | 1         |
| 5008632          | NATUREL     | 50 000                        | N° 42                        | 0,093 | 2         |
| 5008631          | PROPANE     | 50 000                        | S.O.                         | 0,060 | 2         |
| 5508323          | NATUREL     | 55 000                        | S.O.                         | 0,094 | 2         |
| 5508231          | PROPANE     | 55 000                        | S.O.                         | 0,062 | 2         |
| 6508632          | NATUREL     | 65 000                        | N° 36                        | 0,106 | 2         |
| 6508631          | PROPANE     | 65 000                        | N° 51                        | 0,067 | 2         |

La cote d'efficacité de ces appareils est un produit d'un système de cote d'efficacité thermique déterminé dans des conditions de fonctionnement continu et a été déterminée indépendamment de tout système installé.

\*\*Pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds, réduisez les cotes de 4 % pour chaque tranche de 1 000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

\*\*BTU/hr. = unités thermiques britanniques (BTU)/heure.

### Trousses de conversion de GAZ

#### DU GAZ NATUREL AU PROPANE

| MODÈLE | DESCRIPTION |
|--------|-------------|
| 7716   | SÉRIE 35082 |
| 7718   | SÉRIE 35086 |
| 7720   | SÉRIE 50086 |
| 7722   | SÉRIE 55082 |
| 7726   | SÉRIE 65086 |

### Trousses de conversion de GAZ

#### GAZ PROPANE NATUREL

| MODÈLE | DESCRIPTION |
|--------|-------------|
| 7717   | SÉRIE 35082 |
| 7719   | SÉRIE 35086 |
| 7721   | SÉRIE 50086 |
| 7723   | SÉRIE 55082 |
| 7727   | SÉRIE 65086 |



# ACCESSOIRE CÂBLÉ FORSAIRE 9940

## Instructions pour l'installation

### CETTE TROUSSE EST CONÇUE POUR LES MODÈLES SUIVANTS :

3508331 / 3508332 / 3508731 / 3508732 / 4007331 / 4007332 4007731 /  
4007732 / 5008731 / 5008732 / 5507331 / 5507332 5508331 / 5508332 /  
6008531 / 6008532 / 6257731 / 6257732 6508731 / 6508732

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure. Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant d'effectuer des travaux sur la fournaise.

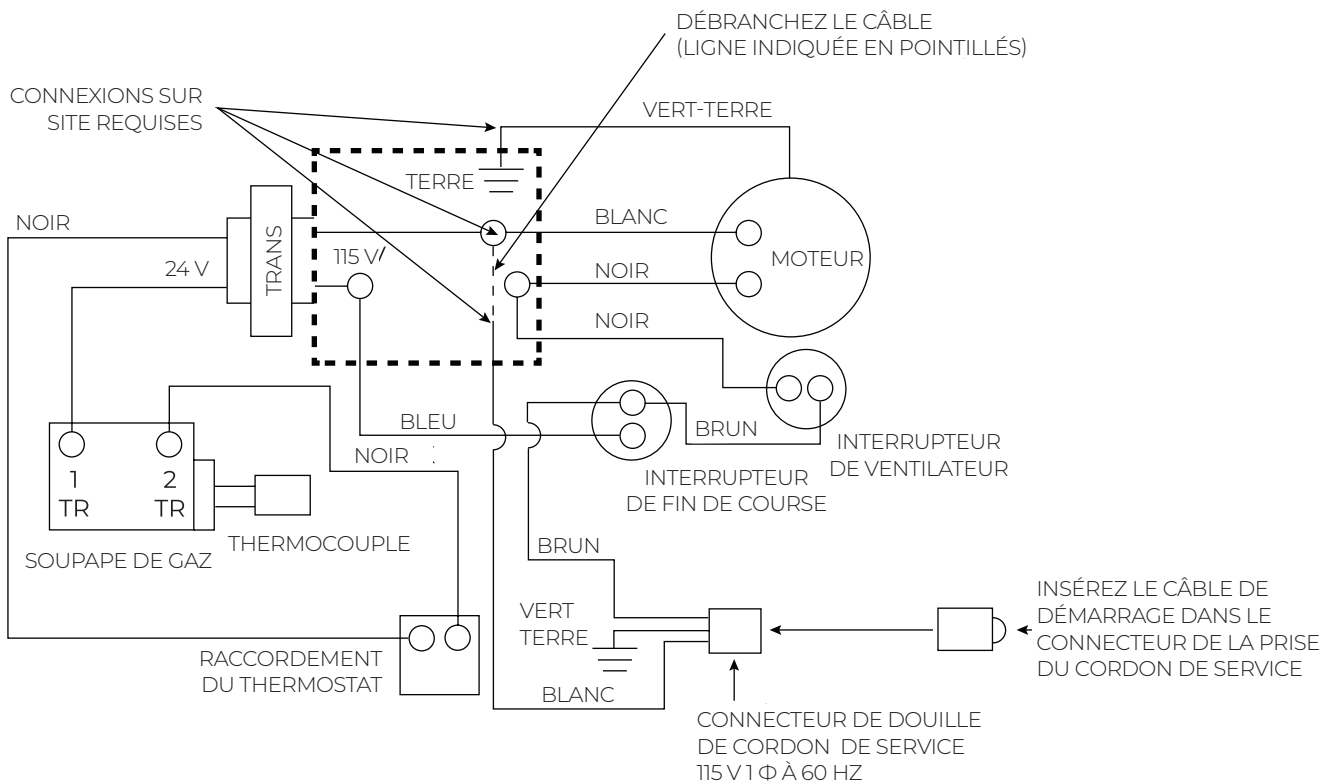
**RÉSUMÉ :** Cet accessoire convertit les fournaises à contre-courant Forsaire de Williams à l'aide du cordon d'alimentation électrique fourni en une connexion électrique permanente câblée.

Si cette fournaise est équipée du cordon d'alimentation de service ou a déjà été installée et utilisée à l'aide du cordon d'alimentation de service, débranchez ledit cordon de l'embase du connecteur

situé à la base de la fournaise et déposez complètement le cordon de la fournaise.

Suivez le schéma de câblage ci-dessous pour effectuer tous les raccordements de câblage nécessaires à partir d'une source électrique extérieure. Tous les travaux électriques doivent être conformes à vos codes et ordonnances locaux ou, en l'absence de ces derniers, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70 ou, au Canada, au Code canadien de l'électricité C22.1. Si vous ne connaissez pas les codes de câblage d'une façon générale, demandez à un électricien qualifié d'effectuer ce travail. Assurez-vous que le type et la conception de cet accessoire sont adéquats pour une utilisation avec votre fournaise.

Le modèle de la série 40077 avec moteur à vitesse unique est illustré sur le schéma de câblage ci-dessous. Les raccordements de câblage sur chantier requis s'appliquent à tous les modèles énumérés ci-dessus. Pour les raccordements de câblage interne de votre modèle, reportez-vous au schéma de câblage fixé à la fournaise.

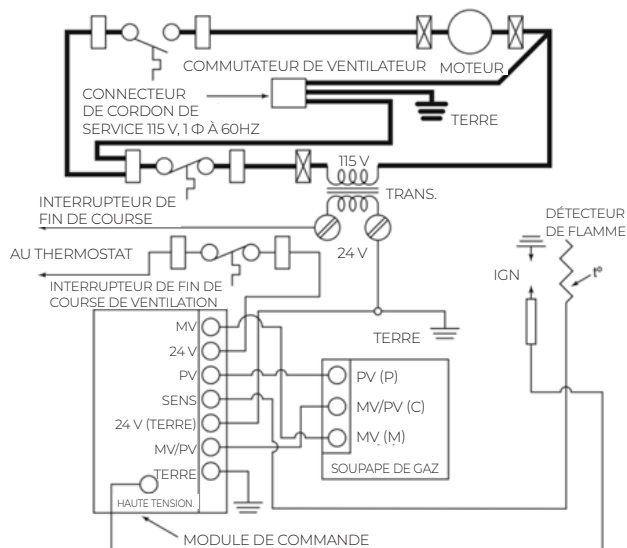




# SCHÉMAS DE CÂBLAGE

## MODÈLES - 3508231 / 3508232

POUR UNE FOURNAISE 35M B.T.U. MURALE À VENTILATEUR  
AVEC SYSTÈME DE CONTRÔLE D'ALLUMAGE INTERMITTENT



### LÉGENDE

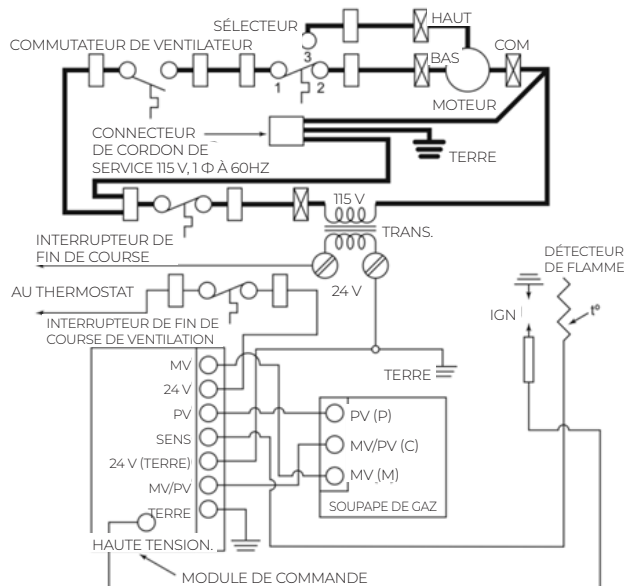
- TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE.
- TENSION BASSE CÂBLÉE EN USINE.
- BORNE DE RACCORDEMENT RAPIDE 1/4 POUR LE CÂBLAGE EN USINE.
- ⊗ CONNECTEUR DE FIL POUR TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE.
- ⊙ VISSEZ LA BORNE À BASSE TENSION.
- CONNEXION CÂBLÉE EN USINE.

### REMARQUES :

1. SI L'UN DES FILS D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN ISOLANT DE TYPE AWM 105°C. 18 GA. FIL 4/64 OU ÉQUIVALENT.
2. LE MOTEUR EST PROTÉGÉ CONTRE LES SURCHARGES. 115 V. 10 À 60 HZ. – MOINS DE 3 AMPÈRES.

## MODÈLES - 5508231 / 5508232

POUR UNE FOURNAISE 55M B.T.U. MURALE À VENTILATEUR  
AVEC SYSTÈME DE CONTRÔLE D'ALLUMAGE INTERMITTENT

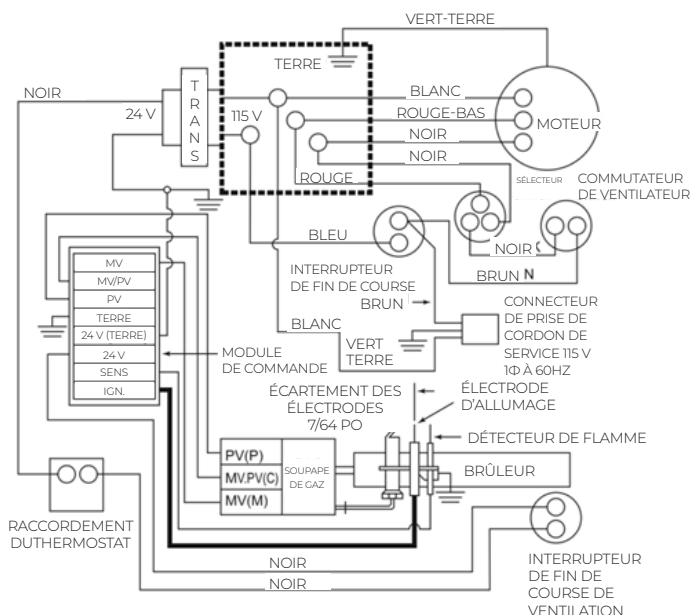
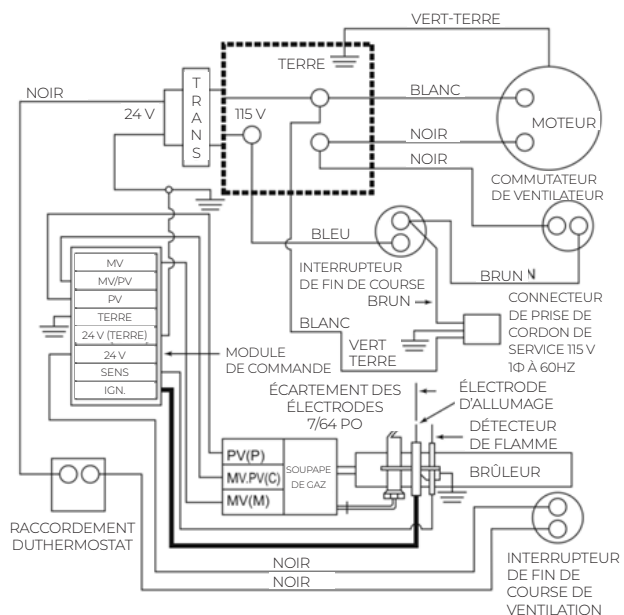


### LÉGENDE

- TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE.
- TENSION BASSE CÂBLÉE EN USINE.
- BORNE DE RACCORDEMENT RAPIDE 1/4 POUR LE CÂBLAGE EN USINE.
- ⊗ CONNECTEUR DE FIL POUR TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE.
- ⊙ VISSEZ LA BORNE À BASSE TENSION.
- CONNEXION CÂBLÉE EN USINE.

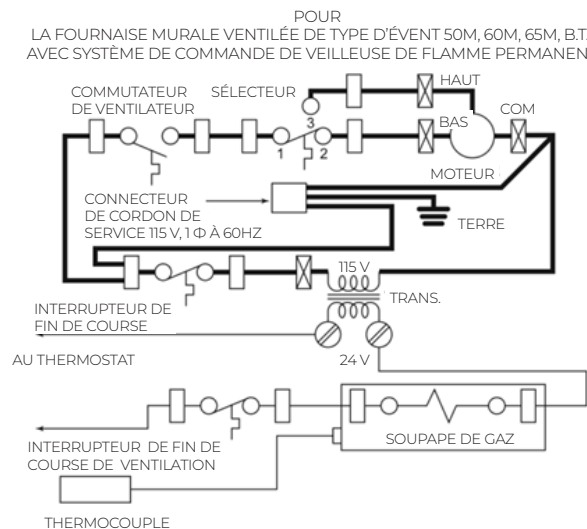
### REMARQUES :

1. SI L'UN DES FILS D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN ISOLANT DE TYPE AWM 105°C. 18 GA. FIL 4/64 OU ÉQUIVALENT.
2. LE MOTEUR EST PROTÉGÉ CONTRE LES SURCHARGES. 115 V. 10 À 60 HZ. – MOINS DE 3 AMPÈRES.



**MODÈLES - 5008631 / 5008632  
6508631 / 6508632**

POUR  
LA FOURNAISE MURALE VENTILÉE DE TYPE D'ÉVENT 50M, 60M, 65M, B.T.U.  
AVEC SYSTÈME DE COMMANDE DE VEILLEUSE DE FLAMME PERMANENTE

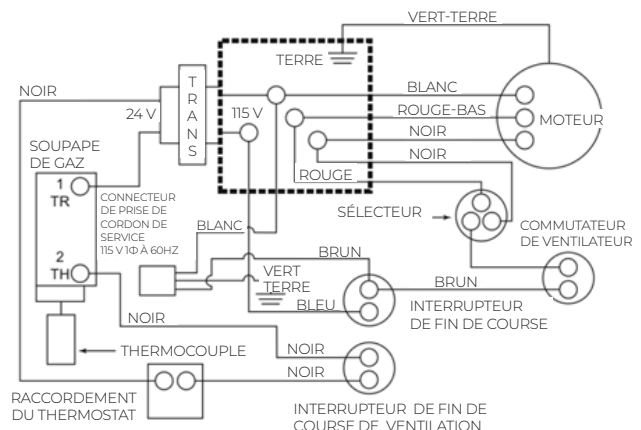


## REMARQUES :

1. SI L'UN DES FILS D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN ISOLANT DE TYPE AWM 105° C. 18 GA. FIL 4/64 OU ÉQUIVALENT.
2. LE MOTEUR EST PROTÉGÉ CONTRE LES SURCHARGES.  
115 V. 10 À 60 HZ – MOINS DE 3 AMPÈRES.

## REMARQUES :

1. SI L'UN DES FILS D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN ISOLANT DE TYPE AWM 105° C. 18 GA. FIL 4/64 OU ÉQUIVALENT.
2. LE MOTEUR EST PROTÉGÉ CONTRE LES SURCHARGES.  
115 V. 10 A 60 HZ. – MOINS DE 3 AMPÈRES.



# NUMÉROS DES PIÈCES DE RECHANGE POUR LE MODÈLE 350

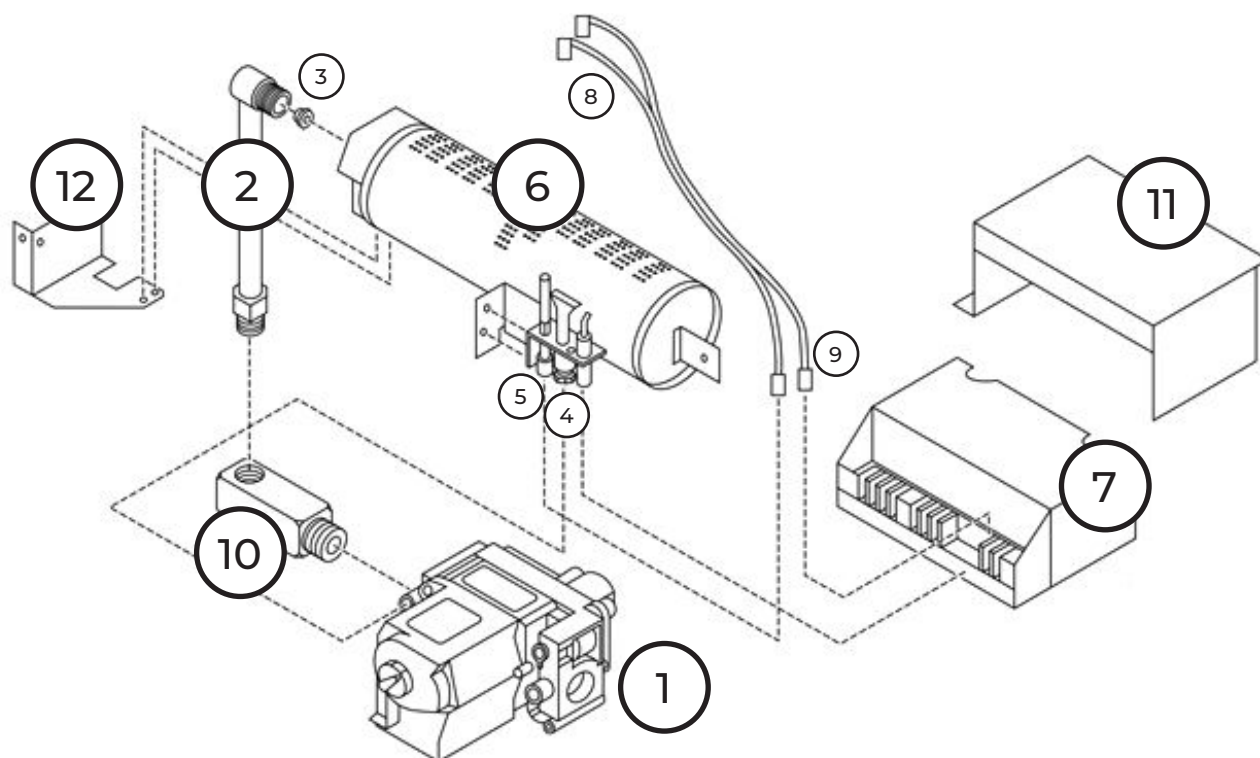
| ÉVACUATION SUPÉRIEURE À CONTRE-COURANT |                                                  |                                         |                                       |         |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|---------|
| NATUREL                                |                                                  |                                         | PROPANE                               |         |
| 3508232                                |                                                  | 3508231                                 | 3508632                               | 3508631 |
| RÉF.<br>N°.                            | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE              |                                         | 3508232 / 3508231 / 3508632 / 3508631 |         |
| 1                                      | Boîtier extérieur, sans panneau avant            |                                         | 12C10                                 |         |
| 2                                      | Doublure intérieure                              |                                         | 12B15                                 |         |
| 3                                      | Élément chauffant                                |                                         | 12C26                                 |         |
| 4                                      | Panneau avant inférieur                          |                                         | 12B49                                 |         |
| 5                                      | Panneau avant supérieur                          |                                         | 12B50                                 |         |
| 6                                      | Capot du ventilateur                             |                                         | 12B03-1                               |         |
| 7                                      | Pan d'ouverture                                  |                                         | 12B12                                 |         |
| 8                                      | Boîte de commutation                             |                                         | 11B05                                 |         |
| 9                                      | Couvercle de la boîte de commutation             |                                         | 11C68                                 |         |
| 10                                     | Panneau avant central                            |                                         | 12C21                                 |         |
| 11                                     | Fils internes (tout sauf la commande d'allumage) |                                         | 3508231                               |         |
| 12                                     | Plaque de surmontoir                             |                                         | 7B57                                  |         |
| 13                                     | Boîte de jonction                                |                                         | 12B05                                 |         |
| 14                                     | Base d'élément de joint                          |                                         | P026500                               |         |
| 15                                     | Joint de capot de tirage                         |                                         | P107900                               |         |
| 16                                     | Joint d'étanchéité de collet de cheminée         |                                         | 7A22                                  |         |
| 17                                     | Pale de ventilateur                              |                                         | P300500                               |         |
| 18                                     | Moteur                                           |                                         | P322544                               |         |
| 19                                     | Support de moteur (2 requis)                     |                                         | 7B46                                  |         |
| 20                                     | Antivibrateurs (4 requis)                        |                                         | P022800                               |         |
| 21                                     | Transformateur 115 V - 24 V                      |                                         | P024200                               |         |
| 22                                     | Interrupteur de fin de course                    |                                         | P309600                               |         |
| 23                                     | Commutateur de ventilateur                       |                                         | P200200                               |         |
| 24                                     | Interrupteur de fin de course                    |                                         | 7735                                  |         |
| 25                                     | Poignée du déflecteur                            |                                         | 11C63                                 |         |
| 26                                     | Angle de base de l'élément inférieur             |                                         | 7A117                                 |         |
| 27                                     | TROUSSE                                          | Enceinte de ventilation de 12 po        | 9812                                  |         |
| 28                                     | TROUSSE                                          | Enceinte de ventilation de 24 po        | 9824                                  |         |
| 29                                     | TROUSSE                                          | Grille arrière, bidirectionnelle        | 6802                                  |         |
| 30                                     | TROUSSE                                          | Grille de diffusion - bidirectionnelle  | 6703                                  |         |
| 31                                     | TROUSSE                                          | Grille de diffusion - unidirectionnelle | 6704                                  |         |

[illegible]

### 30 FORSAIRE. CHAUFFAGE-MURAL À GAZ À ÉVACUATION PAR LE HAUT

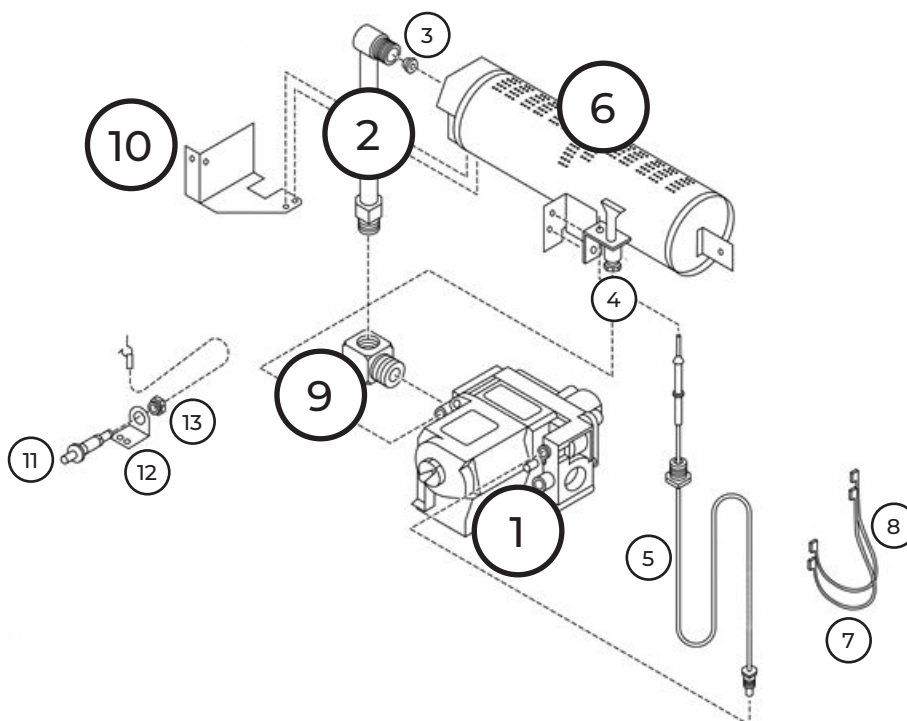
# PIÈCES DE RECHANGE DE L'ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLES 350 - **ALLUMAGE INTERMITTENT**

| RÉF.<br>N°. | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE                     | NUMÉROS DES MODÈLES |             |
|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
|             |                                                         | 3508232             | 3508231     |
| <b>1</b>    | Soupape, gaz naturel                                    | P323210             | –           |
|             | Soupape, gaz propane liquide                            | –                   | P322044     |
| <b>2</b>    | Collecteur                                              | P323657             | P323657     |
| <b>3</b>    | Raccord d'orifice, préciser le modèle et le type de gaz | P090536             | P090550     |
| <b>4</b>    | Veilleuse de flamme, gaz naturel                        | P323418             | –           |
|             | Veilleuse de flamme, gaz propane liquide                | –                   | P323419     |
| <b>5</b>    | Thermocouple                                            | –                   | –           |
|             | Détecteur de flamme                                     | P271100             | P271100     |
| <b>6</b>    | BRÛLEUR de 2 pouces                                     | P323648             | P323648     |
| <b>7</b>    | Unité de commande d'allumage                            | P321900             | P321900     |
| <b>8</b>    | Assemblage de fils                                      | P321935/35A         | P321935/35A |
| <b>9</b>    | Fils de commande d'allumage                             | 31B036              | 31B036      |
| <b>10</b>   | Adaptateur de collecteur                                | P321887             | P321887     |
| <b>11</b>   | Écran d'allumage                                        | 11B155              | 11B155      |
| <b>12</b>   | Support de brûleur avant                                | 9B234               | 9B234       |



# PIÈCES DE RECHANGE DE L'ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLES 350 - **VEILLEUSE DE FLAMME STANDING**

| RÉF.<br>N°. | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE                     | NUMÉROS DES MODÈLES |              |
|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
|             |                                                         | 3508632             | 3508631      |
| <b>1</b>    | Soupape, gaz naturel                                    | P323209             | –            |
|             | Soupape, gaz propane liquide                            | –                   | P322042      |
| <b>2</b>    | Collecteur                                              | P323657             | P323657      |
| <b>3</b>    | Raccord d'orifice, préciser le modèle et le type de gaz | P090536             | P090550      |
| <b>4</b>    | Veilleuse de flamme, gaz naturel                        | P323074             | –            |
|             | Veilleuse de flamme, gaz propane liquide                | –                   | P323073      |
| <b>5</b>    | Thermocouple                                            | P233100             | –            |
|             | Détecteur de flamme                                     | –                   | –            |
| <b>6</b>    | BRÛLEUR de 2 pouces                                     | P323648             | P323648      |
| <b>7</b>    | Assemblage de fils                                      | P321935/35A         | P3219535/35A |
| <b>8</b>    | Fils de commande d'allumage                             | –                   | –            |
| <b>9</b>    | Adaptateur de collecteur                                | P321888             | P321888      |
| <b>10</b>   | Support de brûleur avant                                | 9B234               | 9B234        |
| <b>11</b>   | Allumeur manuel à étincelle                             | P285500             | P285500      |
| <b>12</b>   | Support d'allumage piézo                                | 7A189               | 7A189        |
| <b>13</b>   | Écrou moleté                                            | P285501             | P285501      |

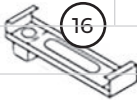


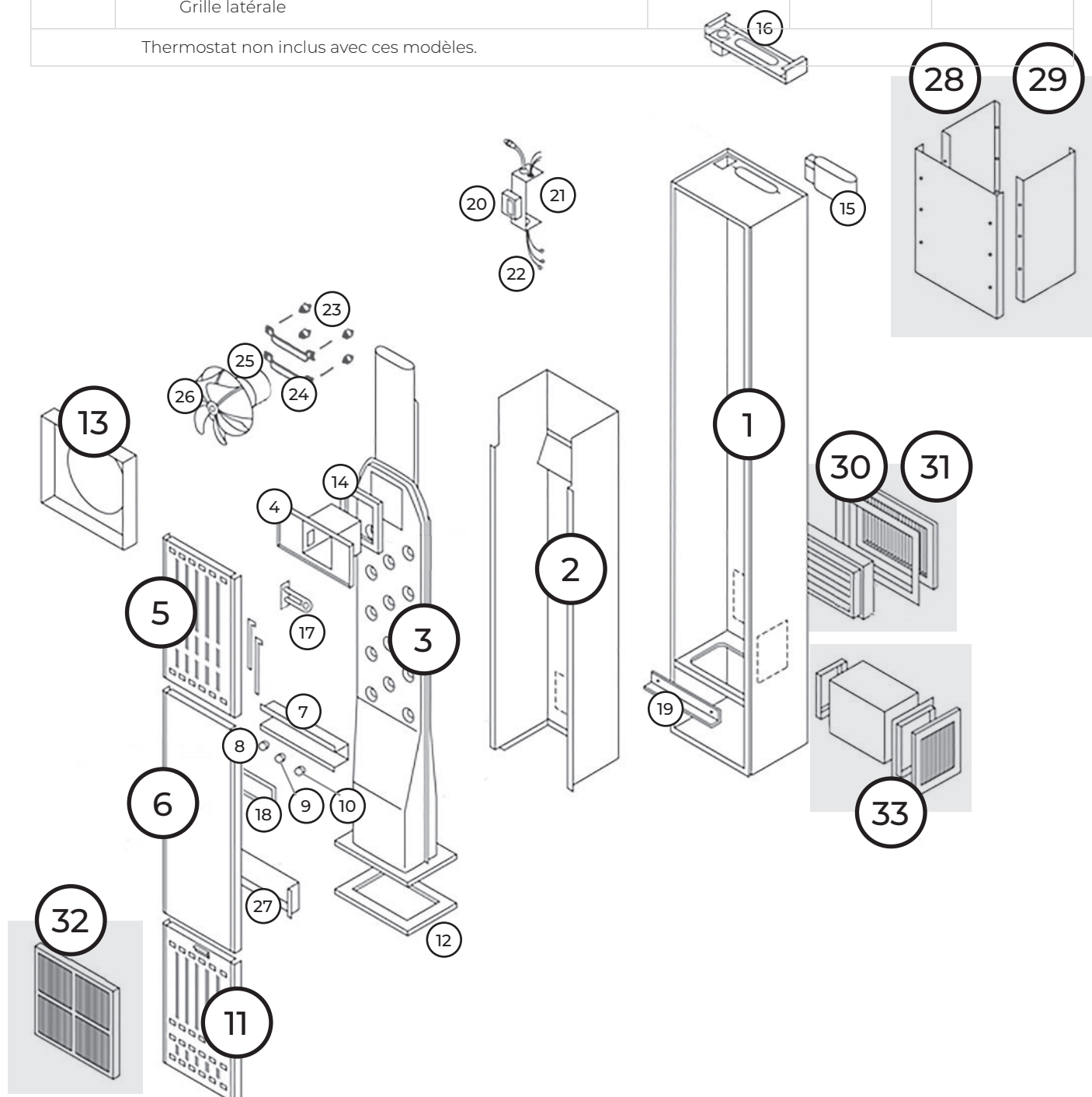


# NUMÉROS DE PIÈCES DE RECHANGE POUR LES MODÈLES 500 / 550/ 650

| ÉVACUATION SUPÉRIEURE À CONTRE-COURANT |         |         |         |         |         |
|----------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| NATUREL                                |         |         | PROPANE |         |         |
| 5008632                                | 5508232 | 6508632 | 5008631 | 5508231 | 6508631 |

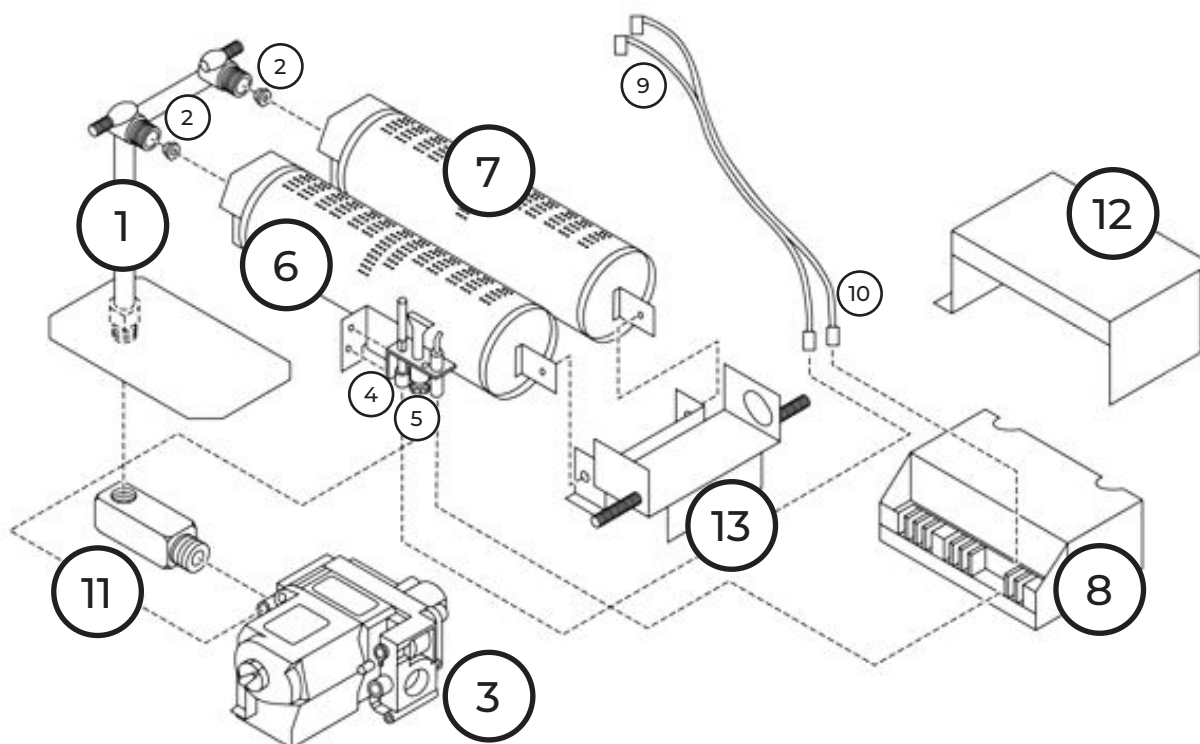
| RÉF.<br>N°. | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE              | 5008632 / 5008631 | 5508232 / 5508231 | 6508632 / 6508631 |
|-------------|--------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1           | Boîtier extérieur, sans panneau avant            | 7C55-2            | –                 | –                 |
| 2           | Doublure intérieure                              | 11B46             | 7B79              | 7B79              |
| 3           | Élément chauffant                                | 7C116             | 7C68              | 7C117             |
| 4           | Pan d'ouverture de secours                       | 7B108             | 7B107             | 7B108             |
| 5           | Panneau avant supérieur                          | 7B126             | 7B126             | 7B126             |
| 6           | Panneau avant central                            | 11C60             | 11C59             | 11C59             |
| 7           | Boîte de commutation                             | 11B05             | 11B05             | 11B05             |
| 8           | Interrupteur de fin de course                    | P200300           | P296001           | P309600           |
| 9           | Sélecteur                                        | P213400           | P296201           | P296201           |
| 10          | Commutateur de ventilateur                       | P200200           | P200200           | P200200           |
| 11          | Panneau avant inférieur                          | 11B158            | 11B158            | 11B158            |
| 12          | Joint d'étanchéité d'élément de base             | P026500           | P026500           | P026500           |
| 13          | Capot du ventilateur                             | 7B106             | 7B106             | 7B106             |
| 14          | Joint de la pan de décharge                      | P028300           | P028300           | P028300           |
| 15          | Joint d'étanchéité de collet de cheminée         | 7A22              | 7A22              | 7A22              |
| 16          | Rebords                                          | 7B57              | 7B57              | 7B57              |
| 17          | Interrupteur de fin de course                    | 7735              | 7735              | 7735              |
| 18          | Couvercle de la boîte de commutation             | 11C68             | 11C68             | 11C68             |
| 19          | Angle de base de l'élément inférieur             | 7A117             | 7A117             | 7A117             |
| 20          | Transformateur, 115 V/24 V                       | P024200           | P024200           | P024200           |
| 21          | Boîte de jonction                                | 7B29              | 7B29              | 7B29              |
| 22          | Fils internes (tout sauf la commande d'allumage) | 5008632           | 5008232           | 6508632           |
| 23          | Antivibrateurs (4 requis)                        | P022800           | P022800           | P022801           |
| 24          | Support de moteur (2 requis)                     | 7B46              | 7B46              | 7B46              |
| 25          | Moteur                                           | P062101           | P062101           | P321601           |
| 26          | Pale de ventilateur du moteur                    | P200600           | P200600           | 7B111             |
| 27          | Poignée du déflecteur                            | 11C63             | 11C63             | 11C63             |
| 28          | <b>TROUSSE</b> du boîtier d'évent de 12 po*      | 9812              | 9812              | 9812              |
| 29          | <b>TROUSSE</b> du boîtier d'évent de 24 po       | 9824              | 9824              | 9824              |

| RÉF.<br>N°.                             | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE                                                                                                                                                  | 5008632 /<br>5008631                                                                | 5508232 /<br>5508231 | 6508632 /<br>6508631 |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>30</b>                               | <b>TROUSSE</b> Grille arrière, bidirectionnelle, soufflet extérieur de 10 po de long, soufflet intérieur de 10 3/4 po de long                                                        | 6801                                                                                | 6801                 | 6801                 |
| <b>31</b>                               | <b>TROUSSE</b> Grille arrière, bidirectionnelle, soufflet extérieur de 7/8 po de long, soufflet intérieur de 1 5/8 po de long                                                        | 6802                                                                                | 6802                 | 6802                 |
| <b>32</b>                               | <b>TROUSSE</b> Trousse de grille de diffusion (bidirectionnelle)<br>Trousse de grille de diffusion (unidirectionnelle)                                                               | 6703<br>6704                                                                        | 6703<br>6704         | 6703<br>6704         |
| <b>33</b>                               | Intérieure de cabine latérale de 10 3/4 po de long<br><b>TROUSSE</b> Trousse de registre de sortie latérale de 10 po de long<br>Mise à la terre du plâtre latéral<br>Grille latérale | 6701                                                                                | 6701                 | 6701                 |
| Thermostat non inclus avec ces modèles. |                                                                                                                                                                                      |  |                      |                      |



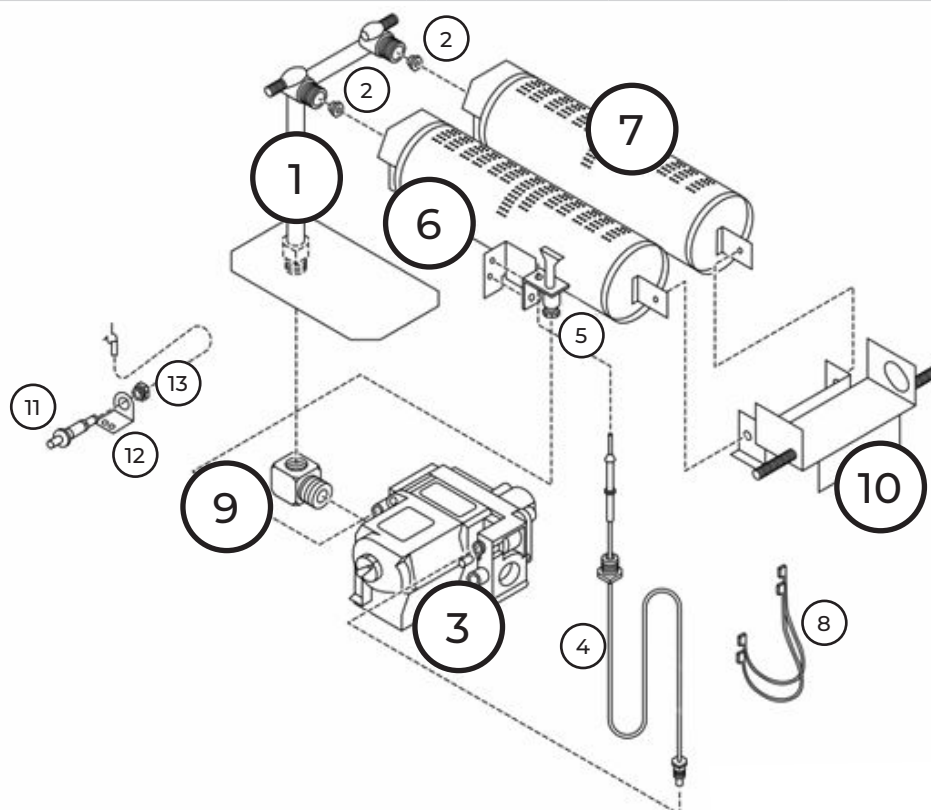
# PIÈCES DE RECHANGE POUR ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLES 550 - **ALLUMAGE INTERMITTENT**

| RÉF.<br>N°. | DESCRIPTION DES PIÈCES DE RECHANGE                            | NUMÉROS DES MODÈLES |             |
|-------------|---------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
|             |                                                               | 5508232             | 5508231     |
| 1           | Collecteur                                                    | P323656             | P323656     |
| 2           | Raccord d'orifice,<br>Préciser le modèle et le gaz (2 requis) | P332622             | P332620     |
| 3           | Soupape, gaz naturel                                          | P323210             | –           |
|             | Soupape, gaz propane liquide                                  | –                   | P322044     |
| 4           | Thermocouple                                                  | P322042             | –           |
|             | Détecteur de flamme                                           | P233100             | P271100     |
| 5           | Veilleuse de flamme, gaz propane liquide                      | P323073             | P322680     |
| 6           | Brûleur de 2 pouces (avec support de veilleuse)               | P323648             | P323648     |
| 7           | Brûleur de 2 pouces (sans support de veilleuse)               | P323649             | P323649     |
| 8           | Unité de commande d'allumage                                  | P321900             | P321900     |
| 9           | Assemblage de fils                                            | P322048/48A         | P322048/48A |
| 10          | Fils de commande d'allumage                                   | 31B036              | 31B036      |
| 11          | Adaptateur de collecteur                                      | P321887             | P321887     |
| 12          | Écran d'allumage                                              | 11B155              | 11B155      |
| 13          | Assemblage du support de fixation du brûleur droit            | 7B187               | 7B187       |



# PIÈCES DE RECHANGE POUR ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLES 500 / 650 - **VEILLEUSE DE FLAMME STANDING**

| RÉF.<br>N°. | DESCRIPTION DES PIÈCES DE RECHANGE                            | NUMÉROS DES MODÈLES |             |             |             |
|-------------|---------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|-------------|-------------|
|             |                                                               | 5008632             | 5008631     | 650832      | 6508631     |
| <b>1</b>    | Collecteur                                                    | P323656             | P323656     | P323656     | P32656      |
| <b>2</b>    | Raccord d'orifice,<br>Préciser le modèle et le gaz (2 requis) | P090542             | P332619     | P090536     | P090551     |
| <b>3</b>    | Soupape, gaz naturel                                          | P323209             | –           | P323209     | –           |
|             | Soupape, gaz propane liquide                                  | –                   | P322042     | –           | P322042     |
| <b>4</b>    | Thermocouple                                                  | P233100             | P233100     | P233100     | P233100     |
| <b>5</b>    | Veilleuse de flamme, gaz naturel                              | P323074             | –           | P323074     | –           |
|             | Veilleuse de flamme, gaz propane liquide                      | –                   | P323073     | –           | P323073     |
| <b>6</b>    | Brûleur de 2 pouces (avec support de veilleuse)               | P323648             | P323648     | P323648     | P323648     |
| <b>7</b>    | Brûleur de 2 pouces (sans support de veilleuse)               | P323649             | P323649     | P323649     | P323649     |
| <b>8</b>    | Assemblage de fils                                            | P322048/48A         | P322048/48A | P322048/48A | P322048/48A |
| <b>9</b>    | Adaptateur de collecteur                                      | P321888             | P321888     | P321888     | P321888     |
| <b>10</b>   | Assemblage du support de fixation du brûleur droit            | 7B187               | 7B187       | 7B187       | 7B187       |
| <b>11</b>   | Allumeur manuel à étincelle                                   | P285500             | P285500     | P285500     | P285500     |
| <b>12</b>   | Support d'allumage piézo                                      | 7A303               | 7A303       | 7A303       | 7A303       |
| <b>13</b>   | Écrou moleté                                                  | P285501             | P285501     | P285501     | P285501     |



# DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE

**POUR LES MODÈLES : 3508631 / 3508632 / 5008631 / 5008632 / 6508631 / 6508632 \***

Également applicable aux modèles équipés d'un système de veilleuse électrique intermittente.

| SYMPTÔME                                                                                                                                          | CAUSES POSSIBLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | MESURES CORRECTIVES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. La veilleuse ne reste pas allumée suite aux instructions d'allumage.                                                                           | <p>A. Production insuffisante de millivolts par le thermocouple.</p> <p>B. Raccordement du thermocouple au niveau de la soupape de gaz desserrée ou sale.</p> <p>C. Thermocouple défectueux.</p> <p>D. Système de sécurité de la veilleuse thermomagnétique défectueux</p> <p>E. Arrêt de sécurité de l'événement</p>               | <p>A. Vérifiez la flamme de la veilleuse – elle doit entrer en contact avec le thermocouple. La flamme de la veilleuse peut être faible ou souffler (fort), provoquant une perte de sécurité. L'orifice de la veilleuse ou l'orifice d'aération peut être bouché (vérifiez l'absence d'araignées, de toiles ou d'autres matières organiques). Assurez-vous que le thermocouple est complètement inséré dans son support.</p> <p>B. Nettoyez ou serrez le raccord du thermocouple au niveau de la connexion à la soupape.</p> <p>C. Vérifiez le thermocouple à l'aide d'un millivoltmètre : il devrait générer environ 30 millivolts lorsqu'il n'est pas connecté à une charge. Lorsqu'il est connecté à une charge, il devrait générer environ 14 millivolts. Si en dessous de 7 millivolts, remplacez-le.</p> <p>D. Remplacez la soupape de gaz après avoir vérifié que ce qui précède a été effectué.</p> <p>E. Vérifier les connexions de câblage entre la soupape et le dispositif d'arrêt de sécurité de l'événement. Assurez-vous que toutes les connexions sont serrées. Vérifiez s'il y a un événement bloqué ou incorrect.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2. Le brûleur principal ne s'allume pas - la veilleuse brûle et le thermostat est réglé pour chauffer.                                            | <p>A. Soupape de gaz éteinte après avoir allumé la veilleuse.</p> <p>B. Alimentation électrique de la fournaise en arrêt.</p> <p>C. Transformateur basse tension ou interrupteur de fin de course défectueux.</p> <p>D. Thermostat mural défectueux.</p> <p>E. Orifice du brûleur bouché.</p> <p>F. Soupape de gaz défectueuse.</p> | <p>A. Mettez le bouton de la vanne de gaz en position marche (« ON ») (si vous n'observez aucun débit de gaz principal, passez à l'étape). « B ».</p> <p>B. Vérifiez la tension de ligne au niveau de la fournaise (si elle est correcte et que vous n'observez aucun débit de gaz principal, passez à l'étape « C »).</p> <p>C. Vérifiez que la tension est de 24 volts aux bornes basse tension du transformateur. En cas d'absence de tension, coupez l'alimentation électrique de la fournaise. Retirez un fil de l'interrupteur de fin de course et vérifiez la continuité entre les deux bornes. Aucune continuité : remplacez l'interrupteur de fin de course. Avec un bon interrupteur de fin de course dans le circuit et l'alimentation électrique en marche (« ON »), en l'absence de tension, remplacez le transformateur. REMARQUE : Avant de remplacer le transformateur ou l'interrupteur de fin de course, assurez-vous de l'absence de connexions desserrées ou de fils cassés et réparez au besoin. Si une tension est présente au niveau du transformateur, passez à l'étape « D ».</p> <p>D. Lorsque le thermostat est réglé pour chauffer (contacts fermés), vérifiez la tension aux bornes de la soupape de gaz. Si aucune tension n'est présente, remplacez le thermostat défectueux. REMARQUE : Avant de remplacer le thermostat, assurez-vous impérativement de l'absence de connexions desserrées ou de fils cassés sur le câblage entre la fournaise et le thermostat et remplacez-les au besoin.</p> <p>E. Nettoyez ou remplacez l'orifice - une fois que c'est fait, si vous n'observez toujours pas de débit de gaz vers les brûleurs principaux, passez à l'étape « F ».</p> <p>F. Remplacez la soupape de gaz défectueuse.</p>                                                                              |
| 3. Le brûleur s'allume, mais s'éteint avant que la souffeuse ne s'allume.                                                                         | <p>A. Câblage défectueux.</p> <p>B. Interrupteur de fin de course défectueux.</p> <p>C. Moteur défectueux (2 vitesses).</p> <p>D. Moteur défectueux (une seule vitesse).</p> <p>E. Commutateur du ventilateur de détecteur.</p>                                                                                                     | <p>A. Coupez l'alimentation électrique de la fournaise. Retirez le panneau avant supérieur, le capot du ventilateur et la roue de la souffeuse. Reportez-vous au schéma de câblage et vérifiez l'ensemble du câblage à l'intérieur de la boîte de jonction. Déposez le panneau avant central et vérifiez l'ensemble du câblage à l'intérieur de la boîte de commutation qui contient le ventilateur, l'interrupteur de fin de course et le sélecteur. Réparez au besoin. Si correct, passez à l'étape « B ».</p> <p>B. Si le brûleur s'éteint moins de cinq minutes après le démarrage à température ambiante, vérifiez l'interrupteur de commande de fin de course. S'il est défectueux, remplacez-le. REMARQUE : La souffeuse devrait être en marche (« ON ») dans les trois minutes suivant le démarrage du brûleur de la température ambiante. Sinon, passez à l'étape « C ».</p> <p>C. Le cavalier installé à travers le commutateur du ventilateur, mettez l'alimentation électrique en marche (« ON »), le moteur devrait tourner. Si un moteur à 2 vitesses est utilisé avec un câble de connexion de la borne (brune) du commutateur du ventilateur à la borne n° 2 (rouge) sur le commutateur de sélection, le moteur devrait tourner à la vitesse « BASSE ». Le câble de connexion de la même borne (brune) du commutateur du ventilateur à la borne n° 3 (noire) sur le commutateur de sélection, le moteur devrait tourner à la vitesse « ÉLEVÉE ». Remplacez le moteur s'il est défectueux.</p> <p>D. Le cavalier installé à travers le commutateur du ventilateur, mettez l'alimentation électrique en marche (« ON »), le moteur devrait tourner. Remplacez le moteur s'il est défectueux.</p> <p>E. Si, après avoir vérifié les possibilités ci-dessus, le problème persiste, remplacez le commutateur du ventilateur.</p> |
| 4. Le brûleur s'allume, la souffeuse s'allume, mais ne cesse de s'éteindre, puis de se rallumer tandis que le brûleur reste allumé.               | <p>A. La fournaise ne fonctionne pas à plein régime.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>A. Vérifiez la présence d'une faible pression de gaz au niveau de la soupape de gaz devrait être de 4 po de colonne d'eau pour le gaz naturel. 11 po C.E. pour le gaz propane. Vérifiez l'orifice du brûleur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 5. Le brûleur s'allume, la souffeuse s'allume, mais le brûleur ne cesse de s'éteindre, puis de se rallumer tandis que la souffeuse reste allumée. | <p>A. La fournaise fonctionne en sursrégime.</p> <p>B. Tension de ligne trop basse.</p> <p>C. Recirculation.</p>                                                                                                                                                                                                                    | <p>A. Vérifiez la présence de pression de gaz élevée au niveau de la soupape de gaz et corrigez-la au besoin. Voir la pression appropriée ci-dessus.</p> <p>B. Vérifiez la tension de ligne du moteur : si elle est inférieure à 115 volts, le moteur tournera trop lentement.</p> <p>C. L'air chaud se décharge contre un objet, ce qui cause la recirculation, comme en cas d'installation dans un hall ou contre un grand meuble situé à moins de 4 pi de la sortie de décharge.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| SYMPTÔME                                                                                       | CAUSES POSSIBLES                                                                                                               | MESURES CORRECTIVES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | D. Perte d'air circulant en raison d'une fuite.                                                                                | D. Vérifier l'installation de la plaque de surmontoir et l'utilisation appropriée des joints d'étanchéité. Réparer au besoin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6. La fournaise fonctionne, mais s'éteint (« OFF ») avant d'atteindre la température ambiante. | A. Emplacement du thermostat.<br>B. Thermostat défectueux.                                                                     | A. Vérifiez l'emplacement du thermostat. Il ne doit pas se trouver sur le chemin de la décharge d'air chaud de la fournaise, à proximité d'une lampe ou au-dessus d'un téléviseur ou d'une chaîne stéréo.<br>B. Vérifiez l'étalonnage du thermostat ou remplacez-le.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7. La fournaise fonctionne, mais ne s'éteint pas une fois la température ambiante atteinte.    | A. Câblage du thermostat défectueux.<br>B. Emplacement du thermostat.<br>C. Réglage incorrect de l'anticipateur du thermostat. | A. Vérifiez le câblage du thermostat de la fournaise au thermostat - possibilité d'un court-circuit dû à un clou ou une agrafe.<br>B. Vérifiez l'emplacement du thermostat : s'il se trouve sur un mur extérieur ou s'il existe un trou dans le mur derrière le thermostat qui permet à de l'air froid d'entrer en contact avec le thermostat, déplacez le thermostat.<br>C. Régler l'anticipateur conformément à L'ANTICIPATEUR DE THERMOSTAT, page 19-20.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 8. Fonctionnement anormal.                                                                     | A. Bruit de la souffeuse.<br>B. Bruit d'expansion.<br>C. Résonance du brûleur.<br>D. Sélecteur défectueux (2 vitesses).        | A. Vérifiez les supports du moteur : ils sont peut-être desserrés. La roue de la souffeuse pourrait être déséquilibrée. Il se peut que la vis pression soit desserrée sur l'arbre du moteur. Il se peut que le ventilateur frotte contre le capot du ventilateur. Il se peut que le moteur nécessite un graissage. Appliquez les mesures nécessaires.<br>B. Vérifiez l'installation, le boîtier peut être tordu ou n'est pas bien horizontal au moment de l'installation, ce qui force la chambre de combustion à se coincer sur ses tiges de positionnement.<br>C. Habituellement associé au fonctionnement au gaz propane. Régler la vis à air primaire dans la gorge de chaque brûleur en fonte après environ 10 minutes de fonctionnement. Ajuster pour obtenir une flamme bleue douce sans pointes jaunes qui coulent.<br>D. Pendant le fonctionnement normal de la fournaise, la vitesse du moteur sera basse lors du fonctionnement à la capacité d'entrée minimale, et haute lors du fonctionnement à la capacité d'entrée maximale. Si vous n'observez aucun changement de vitesse du moteur, remplacez le sélecteur. |

#### POUR LES MODÈLES : 3508231 / 350232 / 550231 / 5508232

\* Également applicable aux modèles équipés d'un système de veilleuse électrique intermittente.

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Absence d'étincelle – pas de gaz de veilleuse.       | A. Aucune alimentation principale.<br>Transformateur défectueux.<br>Thermostat défectueux.<br>Interrupteur de fin de course défectueux.<br>Commande d'allumage défectueuse.<br>B. Câblage défectueux.<br>C. Dispositif d'arrêt de sécurité de l'événement                                                             | A. Effectuez des vérifications normales du système de l'alimentation principale, du transformateur, du thermostat, de l'interrupteur de fin de course et remplacez les composants défectueux. L'alimentation en marche (« ON »), réglez le thermostat sur le réglage le plus bas, patientez 10 secondes et revenez au réglage le plus élevé. Avec l'alimentation sur marche (« ON ») et le thermostat réglé sur sa position la plus élevée, réglez le voltmètre sur une échelle de 24 V et fixez les sondes aux bornes « TR » et « TH » sur l'unité de commande d'allumage. Lorsque vous obtenez un relevé de 24 V, mais qu'il n'y a toujours pas d'étincelle ou de gaz de veilleuse, l'unité de commande d'allumage est défectueuse et doit être remplacée.<br>B. Testez le câblage. Réparez ou remplacez.<br>C. Vérifiez les connexions de câblage entre la soupape et le dispositif d'arrêt de sécurité de l'événement, assurez-vous que toutes les connexions sont serrées. Vérifiez s'il y a un événement bloqué.                                |
| 2. Présence d'étincelle – mais pas de gaz de veilleuse. | A. Allumage défectueux.<br>B. Absence de gaz d'alimentation de la vanne d'arrêt de sécurité de la veilleuse.<br>Les soupapes manuelles sont en position arrêt (« OFF »).<br>Soupape de veilleuse de flamme défectueuse.<br>C. Câblage défectueux.<br>D. Ligne de veilleuse restreinte ou orifice de veilleuse bouché. | Voir 1E.<br>B. Vérifiez la disponibilité du gaz au régulateur de gaz. Assurez-vous que la vanne manuelle (robinet de gaz) sur la commande de gaz est bien en position marche (« ON »). Il se peut que l'absence de gaz de veilleuse soit due à un blocage du tube de veilleuse. Vérifiez également le réglage de la veilleuse au niveau de la commande du gaz.<br>C. Voir 1F.<br>D. Voir 2B.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. Présence de gaz de veilleuse – mais pas d'étincelle. | A. Commande d'allumage défectueuse.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A. Avec l'alimentation en marche (« ON »), mettez le thermostat sur le réglage le plus bas, patientez 10 secondes et revenez au réglage le plus élevé. Avec l'alimentation en marche (« ON ») et le thermostat réglé à sa position la plus élevée, réglez le voltmètre à une échelle de 24 V et fixer les sondes aux bornes « 24 V » (*TH) et « GRD » (*TR) sur l'unité de commande d'allumage. Si vous obtenez un relevé de 24 V, mais qu'il n'y a toujours pas d'étincelle ou de gaz de veilleuse, l'unité de commande d'allumage est défectueuse et doit être remplacée. Avec le thermostat mis sur son réglage le plus élevé, réglez le contrôleur sur une échelle de 24 V. Touchez les sondes aux bornes « PV/MV » et « P/V » sur la soupape de gaz. Si vous n'obtenez pas un relevé de 24 V, vérifiez le câblage. Si les tests de câblage sont corrects, vérifiez la commande d'allumage. Brancher les sondes aux bornes « PV/MV » ET « PV » sur la commande d'allumage. Si vous ne lisez pas 24 V, la commande d'allumage doit être remplacée. |



# DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE

**POUR LES MODÈLES : 3508231 / 350232 / 5508231 / 5508232** (suite de la page précédente)

\* Également applicable aux modèles équipés d'un système de veilleuse électrique intermittente.

| SYMPTÔME                                                                    | CAUSES POSSIBLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | MESURES CORRECTIVES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. La veilleuse est allumée, mais le brûleur principal ne s'allume pas.     | B. Le groups d'électrodes est cassé ou court-circuité.                                                                                                                                                                                                                                                                     | B. Retirez le fil à la borne « PV/MV » de l'unité de commande d'allumage, en prenant soin de ne pas toucher aux pièces métalliques ; débranchez le fil de l'électrode au niveau de l'unité de commande d'allumage. Connectez une extrémité d'un cavalier à la borne « GND » (TERRE). (NE RETIREZ PAS LE FIL EXISTANT.) Fixez l'autre extrémité du cavalier à la lame métallique d'un petit tournevis. Placer l'extrémité de la lame métallique à environ 1/8 po de la borne. Reconnectez la borne « PV/MV ». Des étincelles devraient se produire entre la lame du tournevis et la borne. Si aucune étincelle ne se produit, la commande d'allumage doit être remplacée. Vérifier la veilleuse de flamme et l'assemblage de l'électrode pour vérifier qu'il n'y a pas d'espace entre l'électrode (3/32 po à 1/8 po) ou un possible court-circuit entre l'électrode et les surfaces métalliques environnantes. Assurez-vous que les raccordements de l'allumeur à étincelle et de l'électrode à la commande d'allumage sont serrés. La commande d'allumage et le brûleur de veilleuse doivent tous deux être raccordés à la terre du châssis. S'il n'y a toujours pas d'étincelle, la veilleuse et l'électrode doivent être remplacées.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 5. La veilleuse s'éteint et s'allume par elle-même.                         | A. Commande d'allumage défectueuse.<br>B. Câblage défectueux.<br>C. Flamme de veilleuse basse.<br><br>D. Mauvais alignement du capteur avec la flamme de la veilleuse.<br><br>E. Capteur de flamme défectueux.                                                                                                             | A. Voir 3A<br>B. Voir 1F<br>C. REMARQUE : Patientez au moins 90 secondes après que les brûleurs de veilleuse s'allument avant d'exécuter les procédures de vérification du problème numéro 4. Avec le thermostat en position marche (« ON »), assurez-vous que la veilleuse et le capteur sont correctement alignés de sorte que la flamme de la veilleuse touche 3/4 pouces de la partie supérieure du capteur. Assurez-vous que le capteur est complètement enfoncé dans le support de la veilleuse. Ajuster la flamme de la veilleuse avec le réglage de la veilleuse, au besoin. Vérifiez également la pression d'alimentation d'admission et l'orifice de la veilleuse. Si le capot ou le capteur de la veilleuse est tordu, l'appareil défectueux doit être remplacé. Si le brûleur principal ne s'allume toujours pas, assurez-vous que les orifices du brûleur principal sont dégagés. Si les orifices sont dégagés, réglez le voltmètre sur une échelle de 24 V et touchez les sondes aux bornes de l'actionneur de gaz principal sur la soupape de gaz. Fixez à la borne « MV », « PV/MV » sur la soupape de gaz. Si vous obtenez un relevé de 24 V et que le brûleur ne s'allume pas, remplacez la soupape de gaz au complet.<br>D. Lorsque le brûleur principal s'allume, assurez-vous que la flamme de la veilleuse est forte, que le capteur est correctement aligné et que la flamme de la veilleuse touche 3/4 po de la partie supérieure du capteur. (Voir les procédures de vérification de la flamme de la veilleuse et de l'alignement au problème 4c.) Vérifiez la veilleuse et l'ensemble de l'électrode pour vous assurer que la distance entre les électrodes est adéquate (3/32 po à 1/8 po) ou de l'absence d'un éventuel court-circuit entre l'électrode et les surfaces métalliques environnantes. Assurez-vous que les raccordements de l'allumeur à étincelle et de l'électrode à la commande d'allumage sont serrés. La commande d'allumage et le brûleur de veilleuse doivent tous deux être raccordés à la terre du châssis. S'il n'y a toujours pas d'étincelle, la veilleuse et l'électrode doivent être remplacées.<br>E. ASSUREZ-VOUS QUE L'ALIMENTATION EST COUPÉE AVANT D'EFFECTUER CE TEST! Réglez le contrôleur sur l'échelle « ohm » ou utilisez un vérificateur de continuité. Connectez une extrémité de la sonde à la pointe du détecteur de flamme et l'autre, à la borne « CAPTEUR » de la commande d'allumage. L'ohmmètre devrait indiquer « 0 », la continuité doit être évidente. Si vous n'obtenez aucun relevé, déposez le câblage du capteur et testez les deux individuellement. Si la continuité n'est pas évidente, remplacer le câblage ou le capteur. Il ne doit y avoir AUCUNE continuité entre le capteur et la borne « TERRE » de la commande d'allumage. En testant le câblage et le capteur individuellement, déterminez lequel est court-circuité à la terre. Remplacer ou réparer. Mettez l'appareil sous tension. |
| 6. Le brûleur principal s'éteint avant que le thermostat ne soit satisfait. | A. Soupape de veilleuse de flamme défectueuse.<br>B. Câblage défectueux.<br>A. Flamme de veilleuse basse<br>B. Mauvais alignement du capteur avec la flamme de la veilleuse.<br>C. La flamme de veilleuse est aspirée loin du capteur.<br><br>D. Réglage incorrect de l'anticipateur de chaleur.<br>E. Limite défectueuse. | A. Voir 2B<br>B. Voir 1F<br>A. Voir 4C<br>B. Voir 4D<br>C. Lorsque le brûleur principal s'allume, assurez-vous que la flamme de la veilleuse est forte, que le capteur est correctement aligné et que la flamme de la veilleuse touche 3/4 po de la partie supérieure du capteur. (Voir les procédures de vérification de la flamme de la veilleuse et de l'alignement au problème 4d.) Si la flamme de la veilleuse est éloignée du capteur lorsque le brûleur principal S'ALLUME (« ON »), cela peut être dû au fait que la soupape manuelle n'est pas en position marche (« ON ») complète ou que la pression d'entrée du gaz avec le brûleur principal est en marche (« ON »). REMARQUE : Une faible pression de gaz d'admission vers la commande du gaz peut être due à plusieurs problèmes et n'est pas couverte par les procédures décrites dans ce guide d'entretien. Consultez votre fournisseur de gaz ou de services publics local.<br>D. Voir 6c. Vérifiez le réglage de l'anticipateur de chaleur dans le thermostat mural. Mettez-le sur le réglage spécifié sur le régulateur de gaz.<br>E. Il se peut que le système tourne à une limite défectueuse. À l'aide d'un testeur réglé sur l'échelle de 110 volts, vérifiez une lecture de tension à travers la limite lorsque le brûleur principal s'éteint. Si vous obtenez un relevé de 24 volts ou 110 volts à l'arrêt, remplacez l'interrupteur de fin de course défectueux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

# INSTALLATION DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

Toutes les installations effectuées dans l'État du Massachusetts doivent respecter les exigences suivantes lors de l'installation, de l'entretien ou de l'utilisation de radiateurs au propane ou au gaz naturel à évacuation directe.

Pour les appareils à évacuation directe, les appareils de chauffage à évacuation mécanique ou les équipements d'eau chaude domestiques sur lesquels la base de la borne d'évent et l'admission d'air sont installées à moins de 4 pieds au-dessus du sol, les exigences suivantes doivent être remplies :

1. Un détecteur de monoxyde de carbone et une alarme doivent être installés, si ce n'était pas encore le cas, dans la salle de séjour à l'extérieur des chambres situées à chaque étage où se trouvent des chambres à coucher. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
2. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être installé dans la pièce qui abrite l'appareil ou l'équipement et doit :
  - a. Être alimenté par le même circuit électrique que celui de l'appareil ou de l'équipement de sorte qu'un seul interrupteur de service actionne à la fois l'appareil et le détecteur de monoxyde de carbone.
  - b. Prévoir une batterie de secours;

- c. Satisfaire les normes ANSI/UL 2034 et se conformer à la norme NFPA 720 (édition 2005) ; et
- d. Être approuvé et homologué par un laboratoire d'essai reconnu au niveau national, conformément à la norme CMR 527.

## **UN DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE DOIT :**

- a. Être situé dans la pièce dans laquelle se trouve l'appareil ou l'équipement ;
- b. Être câblé ou alimenté par batterie ou les deux; et
- c. Être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
3. comprendre une borne d'évent homologuée et, le cas échéant, une prise d'air homologuée. L'installation doit être strictement conforme aux instructions du fabricant. Une copie des instructions de montage doit être conservée avec l'appareil ou l'équipement à la fin de l'installation.
4. une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée à l'extérieur du bâtiment, à quatre pieds directement au-dessus de l'emplacement de la borne d'évent. La plaque doit être de taille suffisante pour que le message « Évent au gaz situé directement en dessous » soit facilement lisible à une distance de huit pieds.

# CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS

Si votre fournaise ne fonctionne pas correctement, vous pouvez éviter d'avoir à payer pour un appel de service en consultant la section de dépannage aux **pages 36 à 38** avant d'appeler le service d'entretien.

 **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre les instructions de ce manuel pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

**NE PAS** entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

## COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, communiquez toujours les renseignements suivants :

1. NUMÉRO DU MODÈLE
2. FABRICATION CODE DE DATE
3. NUMÉRO DE PIÈCE
4. DESCRIPTION DE LA PIÈCE

Toutes les pièces énumérées ici peuvent être commandées auprès de votre fournisseur d'équipements. Le numéro de modèle de votre fournaise murale Williams se trouve sur la plaque signalétique près de la soupape de gaz, à l'intérieur du compartiment de commande.

## QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumez aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique.
- N'utilisez pas de téléphone ou de téléphone cellulaire dans votre immeuble.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un organisme de service ou le fournisseur de gaz.

# FICHE D'ENTRETIEN

| DATE | ENTRETIEN EFFECTUÉ | COMPOSANTS REQUIS |
|------|--------------------|-------------------|
|      |                    |                   |

# REMARQUES



[www.williamscomfortprod.com](http://www.williamscomfortprod.com) | 888-444-1212 | 250 West Laurel Street, Colton CA 92324 USA

Sous réserve de modification sans préavis | © 2021



P322102\_C 04/22